• RENTER ASSISTANCE FOR THE ELDERLY
• THE GROSS GLITTER OF TV

SAN FRANCISCO HISTORY ROOM

EAST WEST 東西報

THE CHINESE AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 13, NUMBER 29 • JULY 18, 1979 • 20 CENTS

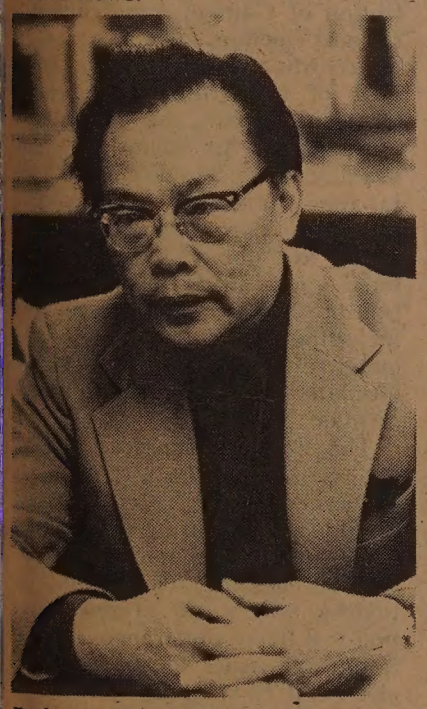
Time of Decision For Six Co. Reform

By CORDELL YEE

SAN FRANCISCO — Leaders of the Chinese Consolidated Benevolent Association, or Chinese Six Companies, predict that the controversy over the association's by-laws (*E/W* 4/4/79) will reach a climax soon.

"If four — perhaps five — member associations issue statements calling for changes in the by-laws, there will be a showdown," James K. M. Hsieh, pesident of the Six Companies' Yan Wo Benevolent Association, said last week.

Critics ouside the Six Companies complained in the past that it was too secretive about its dealings. But, apparently emboldened by the example of Richard (Dick) Chin, a Chinatown realtor and president of the Ning Yung Benevolent Association, who earlier this year publicly called for changes, more leaders are airing their views.



Richard (Dick) Chin. (Photo by Nancy Wong)

RESOLUTIONS

Already four of Six Companies' seven member associations — Yan Wo, Kong Chow, Sue Hing, and Young Wo — have passed resolutions calling for changes in Six Companies by-laws. Leaders of these associations argue that the by-laws need to be revised to reflect the changes that have occurred in the Chinese American community. The by-laws were adopted in 1930 and have not been changed since then.

According to the by-laws, the objective of the Six Companies is to promote the welfare of overseas Chinese by such means as providing legal assistance, protesting immigration restrictions, mediating disputes, and establishing Chinese language schools and charities.

Six Companies leaders who advocate change say that in recent years the organization has failed to pursue that goal. Steve Ball, president of the Hop Wo Benevolent Association, served as president of the Six Companies during March and April. He described his experience as president as "disappointing."

POLITICAL

"I thought the Six Companies would be more concerned with helping the community," he said. "But many members seemed to get carried away with supporting Taiwan. I think we should get away from that kind of political nonsense and start helping the local people."

The Yan Wo association's James Hsieh, who is also vice president-manager of United Federal Savings and Loan's Chinatown branch, agreed that the Six Companies should not be involved in "divisive politics."

"Members should have an American perspective," he said. "They should be concerned about what's good for the community as a whole. It doesn't matter whether one is a Democrat or Republican, or a Communist or a Nationalist."

BENEFITS

Hsieh and Ball said that the Six Companies should work more actively to obtain better housing, health service, recreational facilities for Chinatown. They said that the organization should help eliminate job discrimination and try to deal with youth crime.

They and other leaders of the Six Companies say the organization should expand its membership. The by-laws state that the association is to be composed of seven "family benevolent associations" representing residents in the US who originate from certain counties of China's Guangdong province.

"There are many Chinese Americans here who came from other parts of China, and some didn't even come from China," said James Hsieh. "To be truly representative, the Six Companies should include these people. Otherwise, how can it say it is the voice of the Chinese community:"

ATTITUDES

Kwong Chuen Lee, president of the Sam Yup association, has stated a similar position, warning that the Six Companies will be "overlooked by the community" if it fails to reform.

So far only the smaller member associations have passed resolutions favoring changes in the Six Companies by-laws. Steve Ball said that he had expected his association, the Hop Wo, to pass a similar resolution last week, but that it had taken a "wait-and-see-what-the-others-will-do" attitude. The presidents of the two largest member associations, Richard Chin of the Ning Yung and Kwong Chuen Lee of the Sam Yup, have not succeeded in persuading their fellow members to support a revision of the by-laws.

PROSPECTS

Those resisting change argue that changes are not necessary, but those favoring change say that they suspect that their opponents are afraid that their influence within the Six Companies would decline if membership were to expand.

Supporters of by-laws revision say that in spite of resistance, they are confident of success.

"The prospects for change," Steve Ball said, "are better than they were a few months ago."

"Our hope is that within this year, the by-laws will be revised," said Edward Seid, president of the Kong Chow Benevolent Association, who earlier this month began a two-month-term as Six Companies president. □

James Hsieh. (Photo by Nancy Wong)

SBA Finds Asians Eligible As Socially Disadvantaged

WASHINGTON — Certain groups of Asian Pacific Americans have been found to be socially disadvantaged and eligible for the U.S. Small Business Administration's Section 8-A program, Small Business Administration Administrator A. Vernon Weaver announced July 6.

The action came after Asian American community groups and legislators protested the omission of Asian Americans as a socially disadvantaged group.

The groups determined to be socially disadvantaged include US citizens whose origins are from Japan, China, the Philippines, Vietnam, Korea, Samoa, Guam, the US Trust Territories of the Pacific, Northern Marianas, Laos, Cambodia and Taiwan.

CONTRACTOR

Through the 8-A program, SBA acts as prime contractor with the purchasing offices of other Federal departments and agencies and channels contracts for goods and services to businesses owned by socially and economically disadvantaged individuals.

While the Asian Pacific American groups have now been determined to be socially disadvantaged, representatives of those groups — like representatives of other eligible minority groups — still must establish, on a case by case basis, that they also are economically disadvantaged.

Last October, Congress amended the 8-A program to provide that 8-A business development assistance was to be provided for socially and economically disadvantaged individuals and groups, including but not limited to "Black Americans, Hispanic Americans, Native Americans and other minorities." Authority to designate other minorities as eligible for the program was delegated to SBA officials under congressionally established criteria.

COMMENTS

On May 22, SBA received a request from the groups of Asian Pacific Americans for inclusion in the 8-A program. The groups also supplied SBA with supporting data. A subsequent notice and request for comments was published in the Federal Register on May 30. Weaver said that "as a result of this notice, additional comments were received in favor of the designation of the groups as socially disadvantaged. SBA did not receive any comments in opposition." (Also on May 22, US Rep. Norman Mineta of San Jose offered an amendment to the Small Business Act to include Asian and Pacific Americans a socially disadvantaged minority. The bill is still pending in the House and Senate.)

Weaver said that "the data and information received by SBA was evaluated and found to be sufficient."

The data was available for inspection at the Office of the Associate Administrator for Minority Small Business and Capital Ownership Development, 1441 L Street, N.W., Washington, DC 20416.

Gov. Brown Won't Comment on Pardon of Yoshimura

SACRAMENTO — Governor Brown declined to say last week if he would pardon Wendy Yoshimura. "I never comment publicly on pardons. I've given very few pardons. In an appropriate case I will do it," Brown said.

Yoshimura's attorney, Dennis Riordan, and a handful of supporters met with the governor's legal staff for more than an hour Wednesday to discuss executive clemency.

A federal appeals judge on Monday refused to stay Yoshimura's sentence. She is scheduled to begin serving her 1-15 year term this week.

EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108
(415) 781-3194

Second Class Postage Paid at San Francisco, CA.
East/West (ISSN 0012-8589)

94102DEPTS 00
PERIODICAL DEPT.
S F PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
SAN FRANCISCO CA 94102

EDITORIAL

Rescue Missions for the Refugees Urgently Needed

The refugees are still fleeing Vietnam and Cambodia. Thailand is still returning the newcomers across the Cambodian border. Malaysian gunboats are still towing the refugee boats out to the open sea. While the world is waiting for the results of the United Nations refugee summit meeting which will open this week in Geneva, hundreds of refugees die of starvation, disease, and drowning.

Of course we should condemn Vietnam for its racist and inhuman policy, and protest the Malaysian and Thai treatment of the refugees. But words, words, and words simply will not save the refugees. Action is crucial at this point. And delay would mean more deaths.

We call on the United States and China to do more. Other nations should also contribute.

The United States spent billions of dollars in a destructive war in Indochina. It should allocate at least a portion of this amount for refugee relief. The United States armed services pride themselves on their ability to mobilize in a matter of minutes to fight a battle. We would like to see the US Navy send ships to the South China Sea to rescue the drifting refugees.

Last year, China with the best of intentions sent two passenger ships to Vietnam, hoping to pick up thousands of refugees. After failing to reach an agreement with Vietnam, and after the two ships had floated on the high seas for weeks, they returned to China with no refugees on board. We urge China to send these ships out to the sea again—this time to rescue the ones who are dying on the small boats.

East/West has cabled President Carter and Chinese Ambassador Chai Zemin. We urge our readers to do the same. □

EAST WEST

Publisher-Editor: Gordon Lew; Asso. Editor: Kenneth Jce; Managers: Kerry Chiang, Byron Mok; Advertising Director: Christina Hom; Readers Service: Cecilia Eng, Virginia Lew.

Reporters and Correspondents: Todd Carrel, Mary Castagnozzi, Man Shou Chan, Sara Chin, Geoffrey Chiang, Katie Choy, Helen Hui, Folk Kuhn, Elgin Lee, John Y. Lo, Gael Muramoto, Amber Past, Richard Springer, Linda Greenhouse Wang, Bradford Woo and Cordell Yee.

Photographers: Su-chen Hung, James Motlow and Nancy Wong.

EAST/WEST, the Chinese American Journal, is published weekly except the last weeks of August and December by East/West Publishing Co., Inc., 838 Grant Avenue, Suite 307, San Francisco, CA 94108. Telephones (415) 781-3194, 781-3195. Cable address: Eastwest, San Francisco. Adjudged a newspaper of general circulation by the Superior Court of the City and County of San Francisco, CA., Nov. 1977. Court No. 724-639. Second-class postage paid at San Francisco, CA. All rights reserved. East/West assumes no responsibility for unsolicited photos and manuscripts, which must be accompanied by a self-addressed, stamped envelope if the material is to be returned.

EAST WEST

EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108

FIND OUT WHAT'S HAPPENING
HAVE EAST/WEST DELIVERED TO YOUR HOME

Mr./Ms. _____
(please print)
Address _____ Apt. No. _____
City _____
State _____ Zip _____

$12/year; $22/2 years; $32/3 years.
Foreign rate: $17/year.

The Boat People

By GENNY LIM

Who are you?
Blistered faces, scorned by wind, staring
Crying out in stifled echoes
Who are you?
That burned your dutiful flesh in ricefields
Who now float crab-like in darkness
Are those hands calloused by a memory of plows? Or guns?
Are those limbs bound by the bones of death?
Is your belly bloated with ancestral blood?
Who are you that must let go?
Who are you that must return to the earth's core?
That must be punished once more?
Will these tears fill your empty stomachs?
Or will your bodies so full of life now
Embrace the sea tomorrow?

Copyright © 1979 Genny Lim □

Chinese Organize in Support of Refugees

SAN FRANCISCO — Chinese Americans in the Bay Area last week formed two organizations to assist and advocate on behalf of refugees fleeing Vietnam and other Indochinese countries.

About 20 people attended a meeting in Palo Alto and decided to form the Concerned Peninsula Citizens Committee for Indochinese Refugees. About 30 people attended a meeting in San Francisco and decided to form the Concerned Citizens for Southeast Asian Refugees.

Chinese Americans on the East Coast earlier had formed two coalitions in support of the refugees: the Committee Against Genocide by Vietnam, based in New York City; and the United Chinese Americans of New Jersey Against Genocide by Vietnam. The New Jersey group held a press conference last week, appealing for more aid to the refugees. The New York group purchased an advertisement in the *New York Times* denouncing Vietnam for its anti-Chinese policies and last Sunday, one week before an international refugee conference convenes in Geneva, held a demonstration to show support for the refugees.

CONCERN

More than 300,000 refugees wait for resettlement in temporary camps in Southeast Asia. Members of the two Bay Area groups, like those of the East Coast groups, expressed concern that some countries were turning away refugees who approached their shores, and resolved to appeal to domestic and foreign governments to extend more aid to the refugees and help them find permanent homes. They also resolved to denounce the Vietnamese government for its practice of expelling ethnic Chinese.

Some organizers of the Bay Area groups said that formation of the groups was overdue. The groups were organized more than six months after the mass media began drawing attention to the refugee situation. Refugees have been fleeing Vietnam since early last year.

The refugee groups plan to conduct rallies, letter writing campaigns, and other activities in support of the refugees. For information about the Peninsula group, call Janet Wang at (415) 494-7719; for information about the San Francisco group, call Louis Hop Lee at (415) 221-0461. The New York group can be reached at (212) 925-4499, and the New Jersey group at (201) 992-2160. □

The Bank Lions and the Pair of Door Gods of Kuo Wah

A reader called *East/West* to ask what happened to the pair of stone lions that were situated on Grant Avenue in front of the old Chinatown branch of Hong Kong Bank. The bank recently sold all of its California branches to Central Bank. The same reader also asked about the pair of door gods on the door of the old Kuo Wah Restaurant on Grant Avenue.

Sai-ping Wong, formerly of the Hong Kong Bank and now with Central Bank, told *East/West* that Hongkong & Shanghai Bank took the pair of lions and he could not say for sure where they might be. The lions, the symbol of the Hongkong & Shanghai Bank, are likely on their way to New York to guard the new branches of Marine Midland Bank, which HK & Shanghai Bank is in the process of acquiring.

Andy Young, owner of Kuo Wah, told *East/West* that the doors are now in storage and that he has no plans of selling them. —Ed. □

Inter-Ethnic Salute to Mayor Moscone

SAN FRANCISCO — The Inter-Ethnic Ad Hoc Committee will host a festive salute to the late Mayor George R. Moscone on July 27, from 7 pm to 2 am, at the Japan Center Theater. Participating groups include the Chinese Folk Dance Association, Taiko Dojo, Kuk Sool Won, Harana and Atzlan dance groups, and a Pacific dance company.

"One of the distinguishing characteristics of the late mayor's administration was the significant ethnic representation on commissions, boards and key staff positions," said chairmen of the event Assemblyman Willie Brown and Rev. A. C. Ubalde, Jr. "We believe it fitting and timely that the ethnic community of San Francisco show its appreciation. The Inter-Ethnic Committee was formed for this purpose."

Tickets are $10 each, $5 for seniors and those under 21. All proceeds from this event will go to the George R. Moscone Memorial Fund. For information and reservations, contact Rev. Ubalde at Bethany United Methodist Church, 1268 Sanchez St., SF, CA 94114. (647-8393). □

Voter Group Plans Dinner to Raise Funds

SAN FRANCISCO — The Chinese American Voters Education Committee will hold a fund-raising dinner at Imperial Palace Restaurant, 919 Grant Avenue, Thursday, July 26 at 7 pm, with cocktails at 6 pm. The dinner at $125 per person is to fund efforts to increase the registration of Chinese Americans for the next election.

According to Louis Lee, president of the Chinese American Democratic Club, the registration of Chinese Americans in San Francisco is 26,000-27,000. If Japanese Americans are included the figure rises to about 30,000. There are about 330,000 registered voters in SF. The population of Chinese Americans in SF, including recent Chinese-language refugees, has been variously estimated to be between 80,000-100,000.

The Chinese American Voters Education Committee is concerned that voter interest should be encouraged in years when there is no national presidential election. They want to register voters, no matter what political party preference, for the important issues in the next SF election in November. □

各類保險： 人壽，汽車，
房屋，健康。

甄立浦

Call Sales Representative
William M. Yan
425 Market St., 11/F
San Francisco, CA 94105
Office: (415) 495-7300
Res: (415) 482-0618

Come to Metropolitan. Simplify your life.

Metropolitan
Where the future is now

Metropolitan Life Insurance Company, New York, N.Y.

Tom Chan met with the Chinese American press Monday at the White House Conference on Small Business at the Fairmont Hotel. Seated is Chan and to his left is Paul Ma, of the local office of the Small Business Administration. Wilson Chang of Asian Inc. and the SF Charter Commission is directly behind Chan. (Photo by Kem Lee)

SBA Administrator Tells Asians To Better Organize Their Lobbying

By RICHARD SPRINGER

SAN FRANCISCO — The Asian American community has to become better organized and less fragmented if they want to be heard above the hue and cry of lobby groups in Washington, according to A. Vernon Weaver, administrator of the Small Business Administration.

Weaver, in town Monday to attend a one-day White House Conference on Small Business, met with the Chinese American press to answer questions about the SBA. He admitted that blacks and Hispanic Americans are far better organized as advocates for their communities in Washington.

DIVIDED

Asked if it was the fault of the Asian American community for being so divided or the fault of Washington for not being more aggressive in seeking out Asian American opinion, Weaver said that both sides had to share the blame.

Concerning the original exclusion of Asians as a socially and economically disadvantaged minority in the implementation of the Addabbo Bill, public law 95-507, Weaver said that he heard second-hand that Asians were left off the legislation in a compromise measure to also keep women out of the disadvantaged class. Several other sources have told *East/West* that this is exactly what happened. In order to get the votes to keep women out of the legislation, Asians were dropped. Blacks, Hispanics and Native Americans stayed in the bill as disadvantaged minorities.

MINETA

Weaver said that Congressman Norm Mineta, who has introduced an amendment to restore Asian Americans to the category of socially and economically disadvantaged class in the public law, was not even successful in acquiring the minutes of the subcommittee meeting where Asians were compromised out, despite the fact that minutes of other meetings of the same subcommittee going back many years were on record. Weaver earlier this month by an executive action restored Asian Americans to the disadvantaged class for the purpose of SBA 8-A programs.

Also attending the conference at the Fairmont Hotel was Tom Chan, one of eleven members of the White House Commission on Small Business. Chan, president of the Mah Chena Corporation, a Chicago restaurant and frozen food processing firm in Chicago, was sworn into the White House Commission on Febraury 28, 1979, by President Carter.

INVOLVED

Chan also met with the Chinese American press and strongly argued for Asian Americans encouraging the young of their community to get involved in politics. An in-depth interview with Chan about his feelings toward politics in Washington and his function on the White House commission on Small Business will appear in next week's *East/West*.

The White House Conference on Small Business was established in May, 1978, by executive order of President Carter for a full-scale study of small business needs. Between August 1978 and August 1979, the conference staff will have held 57 meetings throughout the country: 12 regional meetings (including the SF region's Monday) and 45 open forums.

Delegates are being elected to attend the 3½ day national conference in Washington, DC, in January, 1980. Recommendations will be developed in areas including tax reform, government regulations and paperwork, international trade and capital formation. The conference will conclude in 1980 with a final report proposing changes in the areas of administrative initiatives and changes, legislative initiatives and private sector initiatives. □

Rummel and Michael Lee Elected Officers of Lawyers Group

SAN FRANCISCO — Jeffrey Rummel, was recently elected president of the San Francisco chapter of the Association of Immigration and Nationality Lawyers. The association is a national organization of attorneys who have an interest in immigration and nationality law. Rummel succeeds Byron Park as president. Michael Lee was elected secretary-treasurer of the chapter. □

Mineta Urges New Citizens to Safeguard Freedom

SAN JOSE — At a recent naturalization ceremony in San Jose for 125 new citizens, US Rep. Norman Y. Mineta (D-San Jose), spoke on the responsibility of citizenship to ensure that the rights of every human being are safeguarded. Mineta told the new citizens, "We must all stand in the place of those who, throughout our history, have stood up for what is right and just to ensure that the promise of America is not denied to future generations."

FREEDOM

Mineta said, "No doubt you all had different reasons for coming to this country, but I would guess that each of you share at least one in common—the promise of America—freedom. The men and women who came to this continent many years ago fought long and hard for that freedom and made tremendous sacrifices. Through their perseverance, we have our freedom, but history has taught us that it is the responsibility of each of us to preserve that freedom for each other as well as for ourselves."

As an example of the need to safeguard freedom, Mineta told the new citizens that his parents came to this country from Japan determined to make their livelihood and raise their children here. He said, "Despite their determination, they often encountered hatred and fear."

Mineta said he and his family, along with 110,000 other Japanese Americans, were confined to relocation camps during World War II. He said that experience taught him and other Japanese Americans the "painful consequences of hatred and fear. We know how fragile laws and constitutions can be. We know that ignorance breeds prejudice and prejudice breeds contempt."

PROGRESS

He continued, "Those of us who have shared such experiences know, too, that we have made some important progress toward the goal of 'liberty and justice for all.' We know that in some respects, our society is gradually becoming less segregated. We can take satisfaction in knowing that our children have not known as much discrimination as have previous generations."

Mineta reminded the new citizens that Edmund Burke said in 1795: "The only thing necessary for the triumph of evil is for good men to do nothing." Mineta added, "It is for each of us to 'do something.'" □

AACI Blasts Lockheed For Spy-Scare Memo

PALO ALTO — Lockheed Missiles & Space Company has circulated a memo to all its division managers to alert them to "a Chinese Technological Spy Threat." The memo, dated March 1979, has angered Asian Americans for Community Involvement (AACI), who sent a letter of protest June 29 to the Sunnyvale-based corporation.

Mary Chan Seid, public affairs and media chairperson of ASCI wrote to Robert Fuhrman, president of Lockheed, that the memo "shows again the racist attitudes of the FBI," whose spy warnings inspired the Lockheed memo.

Lockheed quoted FBI Director William Webster's call for the "cooperation of industry to beef up their security." Webster warned "of espionage agents and intelligence gatherers from the People's Republic of China, posing as students and envoys seeking technological intelligence from American industry."

AGENT

"If they are not coming over as 'espionage agents, they are coming over as intelligence gatherers," Webster told UPI in an interview. "The intelligence gatherers will seek to develop technology information from companies—some by legal means, just by reading what's available in the libraries and trade associations — and also by recruiting information from employees (of the companies) who may or may not know that they have been the subject of recruitment," he said.

Lockheed warned its managers to be aware that future internal security compliance inspections conducted by "Government Security Representatives" would be asking questions about company security.

"Espionage agents and intelligence gatherers can be people of any race of nationality, not necessarily Chinese," wrote Seid to Lockheed. "However, when one particular race is designated, it only feeds suspicion and engenders animosity toward that group of people. This kind of racist statement made by top federal officials generates mistrust between races and contributes to racial injustices," she said. □

Indonesia Bans Chinese Records, Tapes

HONG KONG — The Indonesian government has banned Chinese language phonograph records and videotapes. Record stores are no longer able to sell these products which were made locally or imported.

The Chinese community considered this measure as a stepped up anti-Chinese campaign initiated by the government. Indonesia has already banned Chinese language schools, newspapers, and all Chinese publications. □

HENIN TRAVEL
Presents
LABOR DAY
MINI SEA/AIR CRUISE
SAN FRANCISCO - VANCOUVER

HENIN TRAVEL 天思公司

SS UNIVERSE - 18,000 tons American Built

6 Days - 5 nights (Aug. 30 - Sept. 4, 1979) from $425.00 (Double Occupancy)

Features Include:
- CP Air Flight from San Francisco to Vancouver
- City tour Vancouver
- All day excursion to Victoria
- Hotel accommodations in Vancouver - 3 nights - first class Hotel
- Dinner-show in Vancouver Chinatown
- 3 days-2 nights at sea - S.S. Universe from Vancouver to San Francisco
- On board entertainment by Marilyn King of the King sisters
- Deck sports - Dance - Cinema - Bingo - etc.
- Captain's Reception
- Roaring 20's Party
- Your tour escort Samuel Chinn, formerly of APL.

Limited reservations - please book early

ATC IATA

HENIN & CO. (CAL) LTD.
811 Clay Street
San Francisco, CA 94108
Tel: (415) 781-1638

Please send me brochure on
_____ (Tour)
_____ (Date)
Name _____
Address _____

CHINESE WORD-A-DAY

ALSO

In the Chinese classics the word "also" is used quite frequently. So don't be discouraged if you find the word scattered throughout the pages. This explanation may assure you that good 'ol Confucius wasn't stuttering.

Because of the similarity of the sound, the Chinese use the words "also" and "door" for the country Yemen.

What does the word "also" look like?

I don't think we have much of a problem here. Everybody, including our Italian friends, can see that it resembles a gondola.

A gondola? In a Chinese word?

Why not? Thanks to Marco Polo the Chinese noodle was able to send its descendent, spaghetti, into Italy. This was followed by ravioli which is supposed to be an imitation of the Chinese won-ton.

Mandarin **YE**

Cantonese **YAH**
Rhyme with HA

My Italian friends probably will not agree with me. Some keep on insisting that won-ton originated in Italy. Well, I hate to argue about these trivial things, but all the evidence seems to be in Chinese noodle's favor. You have to admit, it WON by the TON.

For that matter even the gondola, which resembles the Chinese word "also," may also have come from China.

Remember that hit song called "Slow Gondola to China"?

By Gordon Lew

大埠 房藥華中 金山

CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS

YUkon 2-2197

1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO, CA

國泰銀行

CATHAY BANK
of Los Angeles
Member Federal Deposit Insurance Corporation

777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all–where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES–checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS–regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES–business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES–commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES–escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

—the bank with an open door for all!

CAA Denounces Broadcast Bill as Discriminatory

SAN FRANCISCO — Henry Der, executive director of Chinese for Affirmative Action, said Monday that the concept that the "broadcast airwaves belong to the public" may soon "die" if television and radio broadcasters succeed in pressuring Congress to deregulate the broadcast industry.

For the past few months, the House subcommittee on communications has conducted public hearings on a proposed bill entitled "Broadcast Act of 1979." The bill, written by Rep. Lionel Van Deerlin of San Diego, would provide for the promotion of minority ownership of broadcasting stations, but would exclude Asian Americans from being classified as a minority group. Only about one percent of the 8,400 television and radio stations in the US are owned by minorities.

Der, who testified before the subcommittee, warned that the bill, if enacted, would "seriously set back the employment of Asian Americans and other minorities" and would lead to a "de-emphasis of the production of community oriented programming, much of which is already inadequate."

"There is a dangerous and destructive misconception held by certain legislators and federal bureaucrats that Asian Americans have made it in American society and that they are doing better than other ethnic minority groups and maybe even better than some white Americans," Der said, urging the subcommittee to include Asian Americans as a minority group.

The Broadcast Act of 1934, still in effect, grants television and radio broadcasting licenses valid for three years. The proposed bill would grant radio stations an indefinite license term. Television stations would have to apply for a five-year license. After the expiration of the second five-year license, television stations would be granted an indefinite license term.

Community groups are concerned that broadcasters would no longer be required to ascertain community needs in determining programming priorities. For the past decade, local television and radio managers have had to interview hundreds of community leaders about community needs and problems. Community groups fear that broadcasters will isolate themselves in their stations when by virtue of their indefinite licenses, they are no longer required to determine community needs.

Civil rights groups also criticize the proposed broadcast bill's lack of a requirement for equal opportunity employment. Each year the Federal Communications Commission requires broadcast stations to report the ethnic and sexual composition of its work force. The proposed bill would prohibit any enforcement of equal employment policies at broadcasting stations with indefinite license terms.

CAA and other civil rights groups urge concerned persons to write their congressmen or the House subcommittee on communications in Washington, D.C. 20515. □

100,000 Youth to Relay China Games Torch

SHANGHAI — China is following the ancient Greek example and has organized a 7,500-mile torch relay involving about 100,000 youths to bring the flame of the Fourth National Games from here to Beijing in 72 days, according to New China News Agency. The torch of the games was lit July 1 and will reach Beijing for the games' opening ceremony on September 10. □

LEARN MANDARIN at home with 8 cassettes and two instruction books. Accurate pronunciation and effective methods. Only $50 plus $3.30 for tax, postage, & insurance. E/W Book Service, 838 Grant, Suite 307, San Francisco, CA 94108.

Quake Strikes Jiangsu, China

NANJING (NANKING) — An earthquake shook Liyang county in southwestern Jiangsu on the evening of July 9, the Xinhua News Agency reported last week. The quake registered 6 on the Richter scale.

Among the most severely damaged areas were Liyang county's Shangbei, Shangxing, and Zhuze communes, clustered around the quake's epicenter, where as many as 70 percent of the houses were reported to have collapsed. Death toll in the entire county was set at 41, and more than 2,000 were reported injured.

Xinhua said that after the quake occurred, local and provincial officials met immediately to plan relief measures, and that medical teams and army units rushed to the area to tend the injured and help construct temporary housing.

The earthquake was felt over a large area with shocks of varying strength in the cities of Shanghai, Zhenjiang, Nanjing, Wuxi, Changzhou, Suzhou, Lianyungang as well as in some counties of Zhejiang, Anhui, and Hubei provinces. More than 40 shocks registering less than 4 on the Richter scale have occurred since the first quake. □

Newcomers Serv. Sponsors Field Trip to Sonoma

SAN FRANCISCO — The Chinese Newcomers Service Center is sponsoring a field trip to Sonoma County, an area noted for its vineyards, on Thursday, July 26.

Participants will be charged $7.50, which covers bus fare and admission to the county's museum. The newcomers service advises those who go to bring their own lunches. The bus will leave Chinatown at 9 am and will return around 5:30 pm.

For information and reservations, call the Chinese Newcomers Service Center at (415) 421-0943.

MAZDA HONDA

AUTOMOBILE REPAIR

PARTS • SERVICE • ACCESSORIES

• TUNE-UPS
• BRAKES
• SUSPENSION
• COMPLETE OVERHAULS
• TRANSMISSIONS
• ELECTRONIC DIAGNOSIS

* FACTORY TRAINED MECHANICS

SAN FRANCISCO ROTARY SERVICE

master charge 928-0257 BANKAMERICARD

1150 LARKIN S.F.
BETWEEN SUTTER & BUSH

CHINA STATION

A Unique Chinese Restaurant
featuring an extensive
Cantonese Menu
Lunch • Dinner
Late Supper • Food to Go
Chinatown Food at
Chinatown Prices
11 am to 1 am Daily
"Jook" served after 10 pm
Cocktails until 2 am
Reservations: 548-7880
700 University Ave • Berkeley
Located in the historic
Southern Pacific Depot

MINORITY WRITERS CONFERENCE— A CHEAP WRITE-OFF?

By GENNY LIM

MONTEREY, Ca. — After returning from the Minority Writers' Conference on Television Production sponsored by the Educational Broadcasting Corporation, July 6-8 here, I have concluded that TV is at least ten years behind the times. For Asians, whose mothballed image still languishes in the quiet fifties, TV is several generations in regression. Aside from the few token black shows, which portray little more than glamorized slaves of the twentieth century, there has been no significant improvement in this monopoly-dominated industry.

For third world writers interested in breaking into this exclusive Hollywood country club, the message is clear. Fit in or get out. However, if you're good enough at gamesmanship or clever enough at disguising political motives (such as a desire to depict third world reality with accuracy), you just might be lucky enough to survive. It all depends on what you want and how badly you want it.

As one conference participant put it, "It's all right if you go into the industry with the rationalization that after you do this, you will go ahead and make that other film that you really wanted to make. But the sell-out occurs when, after you've made that initial compromise, instead of making that film, you go ahead and buy a Mercedes. Then it's already too late for you."

GLITTER

All that's gross glitters in Hollywood. If you can be cajoled by Cadillacs or seduced by possible stardom, there is room in Plastic City for you. You've got to be a capitalist to survive there. All the networks are concerned with marketability. Quality does not precede money, neither does message. If one or the other happens to come with the package, so much the better.

You could not ignore how consistently military terminology was used by television people to describe the competitive struggle within the industry. Loreen Arbus, executive producer of dramatic and variety specials for ABC, talked about "advancing oneself in the ranks" by accepting and writing within the existing structures of network productions. Peter Andrews, senior vice president of Begelman/Fields Company, described the occupation of writing for TV serials as a kind of writers' boot camp where he or she learns the tricks of the trade by "working in the trenches."

Ilunga Adell, story consultant for KQED's "Up and Coming," reminded us of our dispensability as writers. "If you don't agree with a producer or a producer's concept, don't forget there are thirty people waiting outside the doors ready "to kill" for the job.

CONNECTIONS

The general consensus was that unless you're a big name or have plenty of connections, a newcomer's chances of getting a movie special or pilot show idea picked up are next to nil. Working within the system is the name of the game. Integrity plays an insignificant role, if any, in making it.

In fact, sincerity is a hindrance in the uphill battle. Several examples of deception and outright lying paying off were cited as tools of the trade. You have to learn how to name drop (even if you've never met the people whose names you use), pass yourself off as a legitimate production company (even if you don't know the first thing about it), and, in general, be a con artist.

The politics of the institution were comfortably skirted throughout the conference. With the exception of Loni Ding, project director of the S.F. community-based Children's TV Project and Peter Adair, independent gay filmmaker, who offered alternatives to working in the system, the issues of racism and sexism were never openly addressed. Our physical presence at the conference seemed to presume our reverence for television.

TRENCHES

I asked Peter Andrews: What if you don't relate to the majority of programs on TV? I said I didn't think I could fake enthusiasm in the trenches. He said he didn't know of any other way, and if I did know a way to go ahead. Andrews went on to proclaim his love for television and recited a litany of shows he grew up on. I said that I like the medium. I just don't like the stuff on it.

In a discussion about cost factors in programming, participant Chris Kobayashi asked if it isn't true that the people reviewing your scripts are white corporate people. Paul Steen, general manager of KPBS in San Diego claimed he was talking about professionalism in writing, not white or corporate standards. Kobayashi insisted the two were synonymous in the TV industry and walked out of the workshop when the argument was not pursued.

LIP SERVICE

As Asians we were never dealt with. Even though there were fourteen of us, no lip service was even paid our dilemma as non-participants in the single-most influential medium in our lives. We don't exist. TV hasn't acknowledged us as a significant segment of the American public, let alone as a viable market. As third world writers we are excluded from expressing the language of our cultures.

It made me wonder why they bothered to invite us at all. If our colors do not make a difference in the quality or perspective of the television content, then who the hell are we kidding? I am personally not interested in buying the big television melting pot myth that we are black or yellow carbon copies of white society, nor am I capable of writing one good-natured "Ah-so," even for old-times sake.

Writer Robert White made reference to a successful black writer who refuses to write for black shows, because he does not want to be labelled a black writer. If that is an indication of the state of the third world mentality in the TV industry, then I'm afraid Hollywood is ripe for cultural genocide. □

Job Training Program For Disabled Asians

SAN FRANCISCO — The State Department of Rehabilitation is offering a job training program to disabled Asian Americans. According to counselor Joseph R. Wong of the department, these programs are designed to help disabled Asians with limited English and lacking marketable vocational skills. The department will assist them through subsidized on-the-job training, job development and placement.

Since there are three Chinese-speaking bilingual counselors at the department's San Francisco office, individualized supportive services such as interpreting, translating and tutoring are coordinated to secure permanent employment for the disabled.

"Some employers can take advantage of substantial tax credit by hiring the disabled," said Wong. "Under the provisions of PL 95-600, a new program called Targeted Jobs Tax Credit (TJTC) can help employers earn up to $4,500 in tax credits as an incentive to hire handicapped persons who are clients of the Dept. of Rehabilitation."

CREDIT

The tax credit is applicable to wage costs incurred by employers for a period extending between Jan. 1, 1979 and Dec. 31, 1980. The credit is 50% of wages up to $6,000 for the first year of employment for each client hired. This can result in a $3,000 tax credit. Tax credit for the second year of employment if 25%, up to $6,000, resulting in a possible $1,500 benefit.

Those eligible to apply include persons who have a physical or mental disability which interferes with finding, keeping or returning to work. A person need not be a citizen to be eligible for services.

For information, contact bilingual counselors Angela Chan Conley, Helen G. Fung or Joseph R. Wong at (415) 771-7200. The Northpoint Office of the Dept. of Rehabilitation is at 2720 Taylor Street. □

Hong Tow Lee of Boston Convicted on Drug Charges

BOSTON — Hong Tow Lee, 40, owner of the Hong Luck Restaurant here, was convicted recently on the charge of drug trafficking. He will be sentenced on August 2. According to the district attorney's office, he could face up to 15 years in prison for selling heroin in Boston and New York City. □

UNITED FEDERAL SAVINGS & LOAN ASSOCIATION

498 Clement Street
San Francisco, Ca. 94118
(415) 668-6888

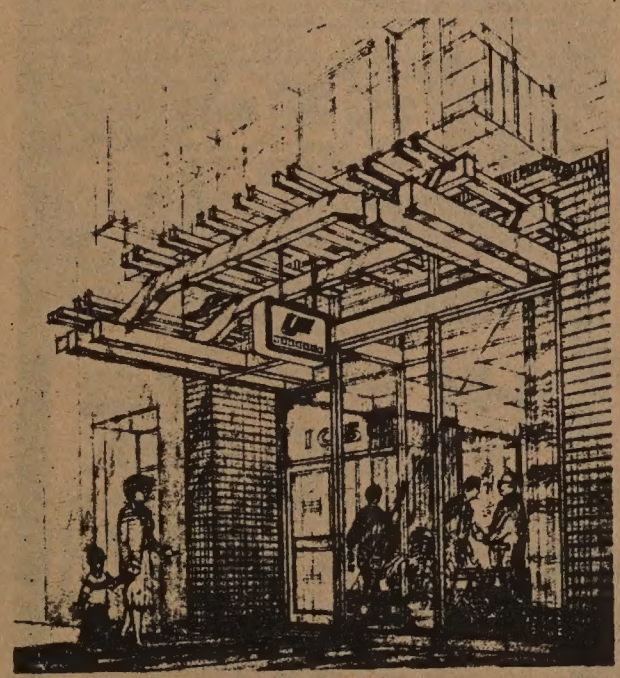
Loan Dept:
345 Clement Street
San Francisco, Ca. 94118
(415) 221-5580

Branch Offices:
3555 Balboa Street
San Francisco, Ca. 94121
(415) 668-3700

1050 Grant Avenue
San Francisco, Ca. 94133
(415) 391-1450

Open Sundays: 10–3 PM
Saturdays: 9–2 PM
(CHINATOWN OFFICE ONLY)

LATEST RATE ON T-BILLS
STARTING THURSDAY, JULY 19
THRU WEDNESDAY, JULY 25
9.255%

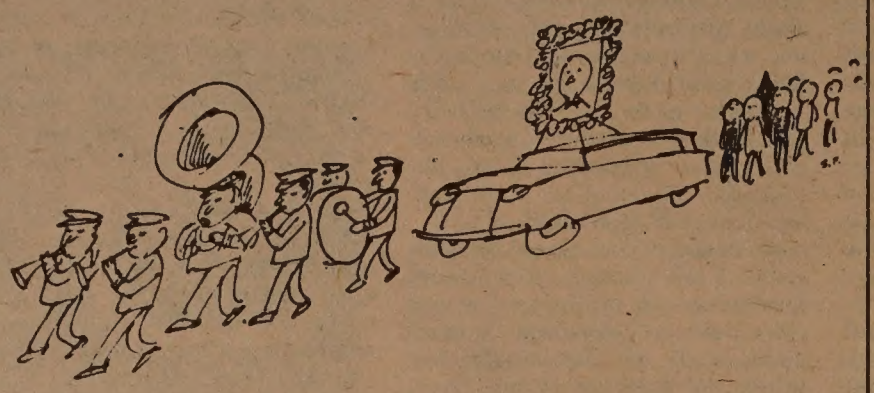


電話：391-1450

TYPES OF ACCT.	MINIMUM BALANCE	CURRENT RATE	ANNUAL YIELDS
Regular Passbook	$ 5.00	5.50%	5.65%
3-Month Certificate	$ 100.00	5.75%	5.92%
1-year Certificate	$ 100.00	6.50%	6.72%
2½-year Certificate	$ 100.00	6.75%	6.98%
4-year Certificate	$ 100.00	7.50%	7.79%
6-year Certificate	$ 100.00	7.75%	8.06%
8-year Certificate	$ 100.00	8.00%	8.33%
4-year Money Market Cert.	$ 100.00	7.85% (July)	
6-month Money Market Cert.	$10,000.00	9.255%	

If I Only had Six Months to Live

By SHERMAN FONG



When I was at City College of San Francisco, an English teacher gave us a writing assignment. He told us to write a composition entitled "If I had only six months to live." When the compositions were turned in, we found that everyone wrote on pretty much the same theme—that we all wanted to travel and see as much of the world before we passed on. The teacher was rather disappointed in the contents of the writings. When one of the students asked what the teacher would do if given six months to live, he replied that he would stay home to do soul searching and reflecting. The teacher's reply was so different from ours that we didn't know whether we should have been perplexed or enlightened.

Many years later, I began to understand what he was trying to tell us. Our class wrote the way we did because we saw life as a series of events between birth and death and we had to experience all the pleasures of life before it all ended. But the teacher reminded me of our ancestors because they too did a lot of soul searching. It seemed as if they had spent a portion of their lives preparing for the next life.

While most people are conscious only of the present, our ancestors were striving to see the larger picture, which included the past, present, and future. Once they understood death, they understood life.

MULTIPLE

Having studied the way of our forefathers for many years, I too have come to the conclusion that we have multiple lives. If there is life after death, surely there must be life before birth.

In the western religions, I have never found any good answer to deep questions such as why some souls are blessed to be born in America and some poor souls are born in the ghettoes of Hong Kong. But the Eastern religions pinpoint the reasons—that what we do in this life will influence future lives. We reap what we sow.

However, I can't understand the over-emphasis Chinese put on where one should be buried, on what hill, or facing which direction, as if the real essence of the departed soul were still in the grave.

WISH

In a non-sectarian cemetary south of San Francisco, a Chinese woman once expressed her wish that the family not buy a plot on the other side of the road because there were blacks there. Her son told me later that discrimination exists even after death.

Sometimes I get the feeling that the rituals are for the living and not for the deceased.

Ancestor worship has been with my forefathers for many generations. When I was baptized as a Christian 27 years ago, there was some apprehension in my family. But I have never pushed my beliefs on my parents, and they have never pushed their views on me. Interestingly, later on, I found that I could fuse together eastern and western thinking.

CONCLUSIONS

Since then, I have come to my own conclusions that it doesn't really matter who one prays to—whether one prays to his ancestors, to Buddha, to Jesus, to Pope John, or to any of the saints. All prayers end up in the same place.

I have never come across my former English classmates from City College. However, I have reached the point in life where I glance occasionally at the obituaries. It was sad to learn that some of my friends recently did face the ultimate question as to what to do when given six months to live. At these sad moments, we are often reminded of our own inevitable meeting with death. But then also, the eastern sages teach us:

When the Ten Thousand Things
are seen in their oneness,
we return to the Source
to remain
where we have always been. □

Four Musicians

These four Huang brothers and sisters of Millbrae were chosen to join a nationwide youth symphony and orchestra called America's Youth in Concert. (Eddie and Shirley in back, Tony and Jean in front) The group is currently touring Europe. After their tour they will give a concert in the Carnegie Hall in New York City. Jean, a pianist, recently won a first place award for concerto competition in Wheaton College. Shirley, a cellist, is a member of the Stanford University Symphony. She appeared in a concert which was aired through KCSM-TV recently. Eddie, also a cellist, has received excellent and commendable ratings in the Bay Area Music Festival. Tony, a violinist, was selected concert-master of the Fourth Annual Honor Orchestra sponsored by the California Orchestra Directors' Association in a concert at Cal Poly. He also won awards at the music educators' Bay Area Solo and Ensemble Festival in March. A June graduate of Mills High School, Tony will join Jean at Wheaton College in the fall.

Shanghai Prints Hu Shih's Works

SHANGHAI — Articles and letters by Hu Shih on the various editions of *Shui Jing Zhu* (The Commentary on the Waterways Classic) appeared in the second issue of *Chinese Culture and History*, a journal published by the Shanghai Ancient Books Publishing House.

Hu, a well-known educator and one-time Chinese ambassador to the US, was severely criticized by the Communists in the 1950s. According to reports, the journal's editorial board decided that "although Hu Shih was reactionary, his academic achievement should not be disregarded." □

Poll Finds Mixed Views On Refugees

NEW YORK — A poll conducted by the New York Times and CBS News found that Americans have mixed feelings about the increasing number of Indochinese refugees being admitted to the US.

More than 200,000 Indochinese refugees have settled in the US since the fall of South Vietnam in 1975. Late in June President Jimmy Carter increased the number of refugees admitted to the US each month from 7,000 to 14,000.

In the poll last week, 62 percent of the 1,200 interviewed said they disapproved of the admission of additional refugees. About 34 percent said they approved, and 4 percent said they had no opinion.

But when those interviewed were asked whether they would welcome the refugees in their communities, 60 percent said the refugees would be welcome and 31 percent said they would not be welcome. □

SEE "ALIEN"
A NEW SCIENCE FICTION THRILLER
NORTH POINT THEATRE TICKETS 1/2 PRICE
REG. PRICE $4 · OUR PRICE $2
GOOD ANYTIME FOLLOWING DINNER AT
CAESAR'S
BAY & POWELL STS. PH. 989-6000
CLOSED MONDAYS
FREE PARKING MOVIE-GOERS MUST PARK AT THEATRE'S PARKING LOT PRIOR TO DINNER
2350 POWELL ST.

四海酒家
FOUR SEAS
one of
CHINATOWN'S MOST ELEGANT RESTAURANTS
HOME OF THE ORIGINAL
"8 IMMORTALS" COCKTAIL LOUNGE
LUNCHEON-DINNER
SPECIALIZING IN
BANQUETS–700
and
BUFFETS–1000
MON. THRU FRI. 12 Noon to 11:20 P.M.
397-5577
SAT. & SUN. 5 P.M. to 11:20 P.M.
731 GRANT AVE.
STREET LEVEL ENTRANCE - 28 WAVERLY PL.

mazda
SERVICE PARTS
GAS PAINS?
INSTANT RELIEF WITH
G.L.C.
40 MPG HWY/30 MPG CITY
EPA estimates with 4-speed transmission. Your mileage may vary depending on how and where you drive, your car's condition and optional equipment.
NEW '79 GLC
3-DR HATCHBACK
$3888.00 (534068)
OR $99.00 A MONTH
$288 down plus tax & lic. and $99 for 48 months. Cash price $3888. APR. 14.35. Deferred payment $5373.72.
請電 盧康輝詢問
"C" LOUIE JEW
RICHMOND MAZDA
600 23rd STREET RICHMOND 237-4700
TOLL FREE S.F. PHONE NUMBERS:
441-1600 / PR1-1000

Self-Help for the Elderly provides a full service program at its new address at 640 Pine Street. (Photo by Nancy Wong)

Self-Help Assists Renters File for State Aid

SAN FRANCISCO — Self-Help for the Elderly is a beehive of activity at its new headquarters in Cogswell College at 640 Pine Street. One of the major reasons for all the activity is the guidance provided to Chinatown elderly and disabled in filling out California Renter Assistance Claims.

This year households with incomes up to $12,000 are qualified to apply for assistance. Last year the household limit was only $5,000. The applicant must be either 62 or over, or totally disabled. The applicant must also have lived in a qualified rented residence and paid a monthly rent of $50 or more.

According to Self-Help senior social worker Samuel Koo, the agency has assisted from 1200-1500 claiments since claim processing began May 16. The deadline for applications is August 31. Koo estimates that about 3000 persons in the Chinatown-North Beach area are eligible for the aid.

DIFFERENT

This program is totally different from the $37 renters' credit that is available on state income tax forms. Under the renter assistance schedule, for example, a household with income of only $3,000 would receive a $240 payment. A elderly person with $6,000 in income during 1978 would receive $142.50 from the state and a family that earned $9,000 would get back $30.

Koo advises clients to bring some identification (passport, green card, etc.), a 1978 rental receipt and social security card to Self-Help for this free asistance. Filling out the form only takes trained and authorized case workers at Self-Help only a few minutes. The state takes about six weeks or sometimes less to process the claims, Koo says.

OFFICE

Self-Help has also established a new field office at 838 Pacific in the North Ping Yuen housing project, according to June Quan, social work supervisor. The field office is for clients who might have a hard time making it to the Pine St. location. The best approach to the new location, and thus avoiding the steep California hill, is down Grant Ave. to Pine.

Quan says the Self-Help staff is very happy with its more spacious, centralized quarters. There has been no dropoff in client volume since the move from Old Chinatown Lane, she says. Kitchen facilities are currently being constructed and much work has been done toward completing a large multi-purpose room adjacent to the offices.

A medical assistance program and Senior Escort Service are also integrated with the various social assistance programs at Self-Help. Office hours remain from 8:30 am to 5 pm, Monday through Friday. The phone for all components is 982-9171. □

June Quan of Self-Help for the Elderly. (Photo by Nancy Wong)

OCA Urges Carter To Save REfugees

WASHINGTON — The Organization of Chinese American (OCA) last week called on President Jimmy Carter to save the thousands of Indochinese refugees in the South China Sea.

In a telegram to the president, Hayden Lee, OCA's executive director, urged Carter to dispatch naval vessels to retrieve refugees adrift at sea and to open Guam or "some other transit center" as a temporary refuge for the "boat people."

"Day by day, our communities feel more and more convinced that United States actions have been insufficient," Lee wrote to Carter. "From our hearts, we call on you to take firm humanitarian actions."

LETTERS

OCA also called upon Asian Americans to write letters to Carter and other government officials and to urge them to take steps to save the refugees.

"In Southeast Asia, our people are dying at a rate of over a thousand each day," Lee said. "It is time for the Chinese, Indochinese, and Asian/Pacific American communities to come forth to the American people and our government, show our deep concern, and offer our help."

OCA requested that those who write letters send copies of their correspondence to Hayden Lee, Executive Director, OCA, 2025 Eye Street, N.W., Suite 1107, Washington, D.C. 2000;6; tele. (202) 223-5500. □

Renters' Aid for Richmond and Sunset Dists.

SAN FRANCISCO — The Senior Block Information Service, located at 2101 20th Avenue, has since mid-May been assisting seniors of the Sunset and Richmond districts file claim forms for the State Senior Citizens Property Tax and Renters Assistance Programs.

Last year the Senior Block agency, which is sponsored by the SF Commission of Aging and the SF Council of Churches, helped over 270 renters and homeowners file claims totalling over $33,000.

Sunset residents may acquire assistance by appointment on Mondays, Wednesdays and Fridays from 10 am-12 noon at the 20th Avenue office (near Quintara St.). Richmond District residents should go to an assistance site at the Richmond Senior Meal Service, 829 25th Avenue near Fulton St., on Tuesdays 10 am-12 noon. Phone 665-3630 for further assistance.

The Property Tax Assistance Program provides a 4% to 96% rebate of 1978-1979 property taxes to qualified senior or disabled homeowners with $12,000 or less total household income. Homeowners should bring their 1978-1979 property tax bill to the Senior Block office to acquire assistance. (See accompanying article on Self-Help for the Elderly for details on the renter assistance program. Self-Help also can give assistance to homeowners who wish to file claims.) □

ADVERTISE IN EAST/WEST

投資儲蓄
事事順利
請到建東

建東銀行竭誠爲君服務

本行是華資銀行,信用昭著,經營本地及國際銀行業務,免費支票,活期及定期儲蓄,利息優厚,汽車,商業,個人及樓業貸款,歡迎惠顧,禮券及旅行支票,美麗大方,保險箱庫,安全妥當,代收政府養老金及福利金.

列治文分行・華埠分行
星期一至星期四每日上午九時至下午四時半
星期五上午九時至下午五時
星期六上午九時半至下午三時

BANK OF THE ORIENT BELIEVES IN OPPORTUNITY. That is how community banking works both ways. Your prosperity is our prosperity; to grow together as good neighbors. Please come in and talk to us about the highest bank interest on your savings. A free checking account lowest-cost auto loans or home improvements. Your social security and how to protect it. We are here to help you, because We Bank On Your Future!

建東
BANK OF THE ORIENT

建東銀行

Chinatown Office
1226 Stockton Street, near Broadway
Phone: 956-6565

Richmond Office
317 Sixth Avenue, near Clement Street
Phone: 386-6565

Main Office & International Headquarters
233 Sansome Street, near California
Phone: 781-6565

MEMBER FEDERAL DEPOSIT INSURANCE CORPORATION

BANKING HOURS
Monday Thursday 9:00-4:30
Friday, 9:00-5:00
Chinatown & Richmond
Saturdays, 9:30-3:00

BUSINESS

TWO STORY
HISTORICAL BUILDING 1895
Willamette Valley, Oregon
Includes beautiful period bar and restaurant. $450,000.
Netts Rymal (503) 223-7211

WINDOW & DOOR COMPANY
MANUFACTURING & WHOLESALE
Approx. $700,000 year sales
Well established
First time for sale. $770,000
Netta Rymal (503) 223-7211
BUSINESS BROKERS, INC. Rlty.
1618 S.W. First Avenue
Portland, Oregon 97201

CASINO Card rm - 24 hr. coffee shop & cocktail lounge. In Sacto. (Super investment). Price as a partnership investment - $180,000. Will consider an outright sale also. Contact: Bob Catricala, c/o THE ROUNDERS 1911 El Camino Ave., Sacramento, CA 95815. Phone: 916-922-7862. Home number: 916-925-7599.

Due to excess holdings, and other interests requiring his attention, owner wishes to dispose of large Apartment Complex in rapidly expanding area in Willamette Valley, Oregon. Excellent Tax shelter. Particulars will be forwarded on demand to qualified buyers. Principals only. Write to 2722 NE Stephens St., Roseburg, OR 97470, or call E. E. Daniels — 503-672-6669.

JEWELRY STORE FOR SALE
Step into this plush jewelry store in a prime shopping center. Lock, stock and barrel, includes elegant mirrored interior, ultra modern display cases, $30,000 quality inventory. Friendly assistance from present owners and much more. Only $75,000 for your very own gold mine. (415) 537-6900. THE GEM GARDENER.
20647 Rustic Drive, Castro Valley, Ca 94546

RESTAURANT—COCKTAIL LOUNGE, Located in Orange County - California
On "Restaurant Row," Beach Blvd. Prime location, free standing building. Good parking. Outstanding reputation, 10 years with original owner. $900,000 gross, dinners only. Excellent potential for lunch business. Good opportunity as family run business or as investment for professional person. Flexible terms. Will consider trade. By owner. Principals only. (213) 431-9550

RESTAURANT on Lombard St. Excellent heavy foot traffic area. Just remodeled. Make offer! Ask. $97,500.

FISH & POULTRY in prime shopping center location. Loaded with top equipment. 10 yr. lease. Ask $111,000
IF YOU'RE BUYING OR SELLING, CALL GREG KIBIZOFF AGENT 992-2949.

c/o CONRAGEN REALTY CO.
101 King Plaza Shopping Center
Daly City, CA 94015
Tel: 415-992-2949

116 HIGH INCOME UNITS
Completely furnished, next to University, with cash flow, low interest financing, high profit potential, with tax shelter benefits. Also available 20% interest in 55 units as tenants in common. Principals only.
PERSONNEL INVESTMENT CO.
714-544-4404
Contact John Lalish
17322 Irvine Blvd.
Tustin, CA 92680
or phone home number
714-552-5827
Mornings or Evenings

★ 27 AC. ★
ALL OR PART
35 R-1 lots; 9 fourplex lots; 4 fiveplex lots; 189 condo unit sites; and 3.7 ac, office site. All to be developed—some with tent. map. Need one qualified builder/s to purchase entire group of projects with terms. Top area of San Bernardino County. Call Owner (Fred) (714) 731-1522.
OR WRITE: FRED HARTMAN
C/O WESTEAL INVESTMENT CO.
13542 NEWPORT AVE.
TUSTIN, CA 92680

FOR SALE OR LEASE
C.A.T. BRAIN/BODY SCANNER
General Electric, CT/T7800
Coronal and sagittal reconstructions.
Excellent value at asking price.
Contact: Radiology Department
South Bay Hospital
510 North Prospect Avenue
Redondo Beach, California 90277
Attn: L. A. Hauskins, M.D.
Telephone: (213) 371-4641 or 379-5464

American Tourists Visiting Taiwan Down 25 Percent

TAIPEI — The number of American tourists visiting Taiwan decreased by 25% in the first six months of this year as a result of the severance of diplomatic relations between Washington and Taipei, according to the Tourism Bureau of the Ministry of Communications. The tourism industry here is planning to send promotion missions to the US in the latter half of the year to drum up business.

During the first six months of the year, Taiwan received 571,127 foreign visitors and 100,696 overseas Chinese, the bureau said. □

US Exim Bank to Loan $126 Million to China Airlines

WASHINGTON — The US Export-Import Bank has agreed in principle to provide a loan of $126 million to the China Airlines to Taipei to help finance its purchase of two Boeing 747s. The loan project will be sent to the Congress for approval. If Congress shows no objection in 25 days, it would mean approval. The two planes, which will cost $140 million, are scheduled to be delivered to the airline in 1981. □

Tennis Players from PRC Conclude 5-Week US Tour

By H. K. WONG

SAN FRANCISCO — Four young tennis players from the People's Republic of China returned to their homeland last week after a five-week tour in the US. They participated in a series of tennis seminars, competitions and exhibitions in Memphis, Dallas, Bartlesville, San Diego and the Bay Area.

The players, age 19-21, were sent by the All China Sports Federation, with assistance from the Association of Tennis Professionals (ATP), in a campaign to learn American techniques and teaching methods. The Chinese are making an effort to upgrade teaching methods and the caliber of play in China, where all players are amateurs and anyone under 21 is classified as a junior.

Members of the team are: Ni Chanhong (20), of Tianjin (Tientsin), Xie Zhao (20) of Beijing, and Li Shuchen (21) and Li Shihqin (19) of Shanghai. They have competed in matches in Beijing, Shanghai, Wuhan and Inner Mongolia.

COACH

The coach-manager is Lu Zhengyi (31), a physical culture instructor at Shanghai Normal College. A winner of several championships and a runner-up in the Asian games, he has been a coach since 1975 and is still an excellent player.

ATP secretary Jim McManus commended the Chinese players for their good sportsmanship. They made fine showings against players at all levels of play in public courts, private clubs, universities, and in all ranks of teaching pros and professionals. The team played in American Express tournaments and even experienced a touch of Hollywood when one of the team played actor Dean Paul Martin in a celebrity event. They also attended seminars at Vic Braden's Tennis Ranch to improve their play.

"The Americans showed us their expertise," said coach Lu. "We will take this knowledge home for a new era of improvement. We are extremely thankful for their friendship. We will do our best for the promotion of tennis and for friendship."

TOUR

Americans might soon have a chance to see the PRC national tennis team, which is tenatively scheduled for a US tour in August. In SF, the visitors played for the first time since they left China against fellow Chinese. Their opponents included Ron Louie (current mixed doubles national champion among US Chinese), Rod Lee (three-time winner of the Chinese national mens double title, Jeff Jue and his brother Jerry Jue (single finalists in the Chinese National Tennis Championships).

The visitors were delighted with SF and the Bay Area, where they were housed in private homes of American friends. "San Francisco is the most beautiful city," said one player during a banquet at the Empress of China Restaurant in their honor hosted by the SF Chinese Table Tennis Club.

SFCTC tournament chairman Tommy Kim extended invitations to all PRC players to participate in the forthcoming 44th Chinese National Tennis Championships to be held in SF the last two weekends in August. The semi-finals and finals will take place over the Labor Day weekend. □

'Yellow Peril' Trademark Dropped

WASHINGTON — Telecommunications Publications Inc. disclosed recently that it is voluntarily abandoning trademark rights to the name "Yellow Peril." The name would have been used as the title of the company's newsletter on the communications industry.

The company had been granted trademark rights to the name last March 20 by the US Patent and Trademark Office. But Asian Americans, led by Sen. Daniel Inouye (D-HI), the Organization of Chinese Americans, and the Japanese American Citizens League, protested, saying that the term "yellow peril" was racist and anti-Asian.

On July 6, the Washington office of the JACL was informed that enough historic documentation had been presented to Telecommunications Publications to warrant its abandoning the trademark, and that the company had filed papers with the patent office to abandon the trademark. □

Workshop to Assist New Immigrants

OAKLAND — An immigration orientation workshop will be held on Saturday, July 21, from 9:30 am to 12:30 pm at Laney College, Building D-200, 900 Fallon St. This free workshop will be conducted in Cantonese. Topics for discussion include education information, social services, medical services, legal rights, employment and training information.

The workshop is co-sponsored by Alameda County Health Service Agency, Asian Community Mental Health Services, Asian Law Caucus, Asian Health Services, Berkeley Family, Youth and Children Services, International Inst., Laney College, Oakland Chinese Community Council and the Oakland Unified chool District.

For information, call the Chinese Community Council at 839-2022. □

Hotel Tax Fund Announces Grants to 92 City Groups

SAN FRANCISCO — The city's Publicity and Advertising Fund will distribute $4 million to 92 arts, cultural and promotional groups, community festivals and parades, according to Roger Boas, chief administrative officer.

Groups receiving allocations include: Asian Art Foundation ($50,000), Chinese Culture Foundation ($37,500), Chinese Historical Society ($2,700), Asian American Theater Workshop ($5,400), Neighborhood Arts Program ($200,000), Chinese New Year Parade ($41,500), Nihonmachi Street Fair ($3,000), Samoan Flag Day Celebration ($2,580).

Administration costs of the fund, better known as the hotel tax fund, were put at $50,000. The hotel tax fund derives from the 8% tax levied on the City's hotel rooms. Three percent goes to the hotel tax fund, ½% to Candlestick Park, ½% to South of Market housing, and 4% to George R. Moscone Convention Center. □

MARTIN & BROWN HAS MOVED TO 1123 SUTTER ST.
They've affiliated with
HALSTED & COMPANY FUNERAL DIRECTORS
You can now reach Victoria Ng 24-hours a day, 7-days a week at 474-2900 or 673-3000. The new location, on Sutter just off Polk, has plenty of parking.

PROGRAM NOTES

Hans-Jurgen Syberberg directs his daughter in a scene in "Our Hitler—A Film From Germany."

Tseng Ta-yu Radio Program

SAN FRANCISCO — Prof. Tseng Ta-yu will present a program of music and poetry on KPFA-FM 94.1 on Sunday, July 22, from 9 to 10 pm.

Tseng, who teaches at City College of San Francisco, will recite his poems and play his new compositions on the Chinese zither. His record album called "Offerings to the Stars" has just been released.

He said his music is "a music of the heart rather than of the mind." "I play intuitively and spontaneously. I allow one note to lead to another very much like the way I paint my Chinese painting in the sense that I allow the brush to dance on the paper with a rather vague composition in mind — letting one line lead to another — and a work is formalized in the end."

The KPFA program is called "Echoes of Compassion." □

Winston Tong Has New Show at Eureka Theatre

SAN FRANCISCO — Dramatist Winston Tong and filmmaker Bruce Geduldig will present the premiere of "Eliminations" at the Eureka Theatre Summer Festival July 26 at 8 pm. "Eliminations" will be featured at the theatre, 2299 Market St., Thursday through Sunday at 8 pm until Aug. 5. On Fridays and Saturdays Aug. 10, 11, 17, 18, the show time will be midnight. Call 863-7133 for information. □

Coppola's Bold Sponsorship of German *Our Hitler* Film

By RICHARD SPRINGER

Director Francis Ford Coppola has made a bold decision, based on his aesthetic judgment that the film is a classic, to distribute in the US the 7-hour and 9-minute, 4-part German film "Our Hitler—A Film From Germany," written and directed by Hans-Jurgen Syberberg.

Two special event showings, co-sponsored by Coppola's film company, American Zoetrope, and the Pacific Film Archive, will take place consecutive Saturdays, July 21 and 28, beginning at 2:30 pm at the Palace of Fine Arts in SF. There will be a 90-minute break for dinner (food and drink available for sale in the lobby and an area set aside for picnickers) and discussion at about 6:30 pm. Syberberg will attend the 30-40 minute discussion period. Tickets are $10. Simple addition shows that filmgoers who stick it out until the end of the program will be heading for home some time after 11 pm.

The 1977 film, shot in 20 days for $500,000 after some four years of preparation, is the third part of a trilogy of films that includes "Ludwig II—Requiem for a Virgin King" (1972) and "Karl May — In Search of Paradise Lost" (1974). "Our Hitler" ran for more than six months in a Paris cinema and has received glowing praise from some film critics and especially from writer Susan Sontag, who is writing an essay on Syberberg's "Our Hitler" for the "New York Review of Books." Sontag may attend one or both of the showings at the Palace and moderate the discussion period.

Is the film worth all the press and setting aside an entire day for film and discussion? Certainly the subject of Hitler and society's perception of atrocities he caused to be committed is perhaps the major historical question of the twentieth century. Any film that seriously confronts the philosophical and moral implications of why Hitler came to power and what his legacy is for future generations is an important film.

SYMBOLISM

The film is *not* documentary. Although documentary footage is used, mostly as a backdrop to dramatic action in the foreground, the film is more concerned with the truth of symbolism than with historical facts. Actors portray the key members of Hitler's ruling elite — Himmler, Goebbels and the others in grotesque postures. An actor portraying Himmler is given a good going over by a masseur while he tries to purge himself of his guilt over the genocide of the Jews. Peter Kern reenacts Peter Lorre's climactic outburst as the child murderer in the famous German classic film of the 30's "M." Scenes of surrealistic fantasy and ambiguous symbolism are juxtaposed with the long-winded expositions by actors reciting the memories of the "little people" — like Hitler's valet — close to the center of power. We get twenty minutes on Hitler's refusal to wear brown (or was it black?) shoes.

CONFUSING

I found the film tedious, confusing, and difficult to take for several reasons, the most important of which is that I felt Syberberg does not make the philosophical distinctions necessary to separate the finer qualities of human beings from the baser ones. Hitler made his mark not by the originality of his actions, but by the scale. It is dangerous to dress him too grandly in the garb of romanticism and German legend.

During the film, I found myself alternately bored, annoyed and puzzled. About seven or eight times during the seven hours I was soundly impressed or driven to severe self-examination — a low batting average it seems to me. For its technique, innovative dramatic style, startling imagery and important subject matter, "Our Hitler — A Film From Germany" deserves mention, but I feel that most filmgoers — even those who are intensely interested in the subject — will find the film maddeningly fuzzy-headed, antirational, and boring.

• Two films which opened recently in the Bay Area are much less impressive offerings. "Dracula," flew in for a little bloodletting, but the film is confused about deciding whether to play it for camp, sensuality or horror. The sets and special effects are impressive, but the film is drained, more than any of Dracula's victims, of its life fluid.

"Meatballs" is a rowdy film with a good performance by Bill Murray as the summer camp leader. The film has been favorably compared to "Animal House," another overrated film in my opinion. Poorly-written and sloppily-directed, "Meatballs" wastes the anarchistic spirit established in the first twenty minutes of the film. The film is junk food for the young, but most filmgoers hope for something more substantial. □

HAPPINESS IS BEING FREE OF UNWANTED HAIR FOREVER
IRENE DE FORGE ELECTROLYSIS SPECIALIST
Practicing since 1947 No case too difficult
348 Rose St., Danville
(415) 837-5327 or
1440 Broadway no. 208,
Oakland (415) 452-4231

EMPRESS OF CHINA
ROOF GARDEN RESTAURANT
distinctive cuisine of all China
amidst oriental splendor with enchanting vistas
in the heart of san francisco chinatown
International gourmet honors & Holiday Awards since 1968
convention facilities
838 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO • TELEPHONE: 434-1345

EVENTS

THUR., JULY 19, 8:30 a.m.-4 p.m.
Conf.: Kaiser vs. Weber, Sheraton-Palace Hotel, 635 Market, SF. (415) 391-2850.

THUR., JULY 19, 6:30 p.m.
Asian Businessmen's Ass'n forum Dinner, Imperial Dragon Rest., 320 East 2nd St., LA.

FRI., JULY 20, 6 p.m.
N. Calif. Asian Peace Officers Ass'n. general meeting, Following Seas, Pier 39, SF. (557-2058)

SAT., JULY 21, 9:30 a.m.
Immigration Orientation Workshop (in Cantonese) at Laney College Building D-200, 900 Fallon, Oakland. (839-2022)

SAT., JULY 21, 10:30 a.m.
Folk guitar workshop begins at Chinese Culture Ctr., SF. (957-1146)

SAT., JULY 21, 11 a.m.
Special children tour at de Young Museum, GG Park, SF.

SAT., JULY 21, 12:30, 2, 3:30 p.m.
In Search of Ancient Astronomers at Cal Academy of Sciences, GG Park, SF.

SAT., JULY 21, 12-2 p.m.
Films on Japan, Vietnam & Korea at Asian Com. Library, 125 14th St., Oakland. Free

SUN., JULY 22, 9-10 p.m.
Program "Echoes of Compassion" with music, poetry by Prof. Tseng Ta-yu, KPFA fm.

SUN., JULY 22, Noon
Film "The Far Road," directed by Sachiko Hidari at Clay Theatre, $2

THUR., JULY 26, 9 a.m.-5:30 p.m.
Field trip to Sonoma County sponsored by Chinese Newcomers Service Center. For info call (415) 421-0943.

THUR., JULY 26, 4-7 p.m.
Open house at Asian Community Center of Sacramento, 2200 6th St. For info call (916) 444-2678

THUR., JULY 26, 7 p.m.
Chinese American Voters Education Committee fund-raising dinner at Imperial Palace, 919 Grant, SF. $125 per person.

THUR., JULY 26, 8 p.m.
Premiere of Winston Tong and Bruce Geduldig's "Elimination," at Eureka Theatre, 2299 Market St., SF. 863-7133

FRI., JULY 27, 7 p.m.
Inter-ethnic Com. Festive Salute to the late mayor George Moscone, Japan Ctr. Theater, SF. $10/$5.

JET-ON TRAVEL SERVICE, INC.
MANDARIN TOWER ARCADE
899 WASHINGTON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108
PHONES: (415) 433-4415 433-4416
CABLE ADDRESS: JETON, SAN FRANCISCO

CHINA TOUR

Select one of the two: (PAN AM 747)

1. HANGCHOW/SHANGHAI/NANKING - 8 days 7 nights & HONG KONG 6 days 5 nights.
2. KWANGTUNG (Canton, Kong Moon, Sun Hui and Siu Hing) - 8 days 7 nights & HONG KONG 6 days 5 nights.

Departs Monthly from San Francisco by PAN AM 747 SP non-stop to Hong Kong:

1979		1980			
Sept. 9	Oct. 14	Feb. 2	Mar. 8	Jul 12	Jul 19
Nov. 11	Dec. 2	Mar. 29	May 3	Aug 16	Sep 20
Dec. 23		May 31	Jun 21	Oct 18	Nov 15
		Jun 28	Jul 5	Nov 29	Dec 27

3. ORIENT TOUR - also available for TOKYO, TAIWAN, HONG KONG, and/or SOUTHEAST ASIA (optional) such as Bangkok, Penang, Kuala Lumpur and Singapore - monthly departure.

Incidentally, you can combined both the CHINA and ORIENT TOURS together, if so desired.

Airfare $937.00
Departure tax 3.00
(peak season add $101.00@ - June to Oct) $940.00
and HONG KONG

plus tour cost:

1. HANGCHOW/SHANGHAI/NANKING : $990.00 (½ twin)
2. KWANGTUNG AND HONG KONG : $519.00 (½ twin)
3. ORIENT TOUR (TYO TPE HKG) : $469.00 (½ twin)
4. SOUTHEAST ASIA TOUR .....: $547.00 (½ twin) (optional)

SPACE LIMITED - FIRST COME FIRST SERVED. REQUIRE at least 60 days or more to complete travel documents. Please contact us at your earliest convenience. Prices subject to change.

Enrollment for Summer Youth and Lunch Programs Still Open

By TRACY LAI

SAN FRANCISCO — There are 10 programs near Chinatown where elementary and junior high school students can participate in daily summer programs complete with free lunches. (*E/W* 6/13/79)

For the last five years, the Summer Lunch Program, funded by the US Dept. of Agriculture, has been administered here by the Council of Churches. Kenneth Reed, one of the assistant directors of the summer lunch program, said that the council is interested not only in distributing the free lunches, but also in supporting and helping to develop youth programs.

MEALS

Community centers, playgrounds, churches, and youth organizations were contacted or reached through advertisement for participation in the summer lunch program. About 17,000 meals are provided every day by a Los Angeles vendor.

Reed said that when bids were being made for this subcontract, no local vendors were able to take on the daily volume of the lunch program. Individually packaged hot or cold lunches—either may be ordered by a site—arrive daily at 3 am by refrigerator truck.

Lunches are planned by a nutritionist. A typical cold lunch includes a sandwich with meat, fresh fruit, milk and snack/dessert.

CAMPS

This summer, the First Chinese Baptist Church sponsored a Vacation Church School, June 18-29 (see photos), and Kindercamp which continues during weekdays through July 27. Both programs provide lunch distributed by the Council of Churches.

On a Friday, at noon, children and staff had fun unwrapping their own lunches. They ate lunch meat sandwiches (with or without mustard!), cole slaw, peaches, milk and peanuts.

SITES

Enrollment for the summer youth and lunch programs may still be open. Some continue through August 24. The following sites are in Chinatown. For information about other sites, or the summer lunch program, call Lindbergh Porter at the Council of Churches, 433-3024.

Chinese Congregational Church, 21 Brenham Place, 986-2578.

Chinese United Methodist Church, 920 Washington, 981-8408.

Chinese Recreation Center, Washington and Mason.

Cumberland Presbyterian Chinese Church, 865 Jackson, 421-1624.

Donaldina Cameron House, 920 Sacramento, 391-8367.

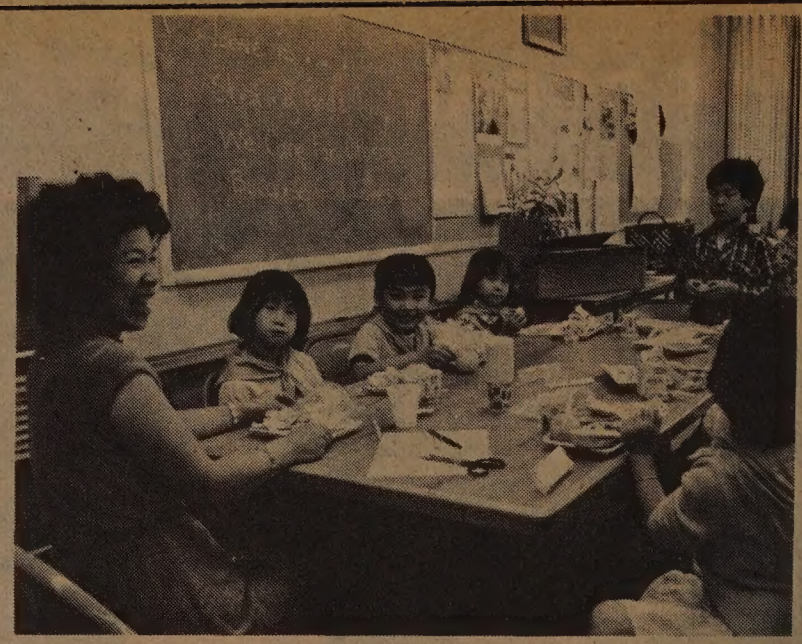
First Chinese Baptist Church, 1 Waverly Place, 362-4139.

North Beach Chinese Catholic Center, 650 Filbert, 433-7357.

Salvation Army, 1450 Powell, 781-7360.

Fort Mason and North Beach Playground, which are near Chinatown, also participate in the lunch program. □

Tracy Pon enjoys her lunch at the First Chinese Baptist Church. (Photo by Nancy Wong)



Helen Chan, an instructor at the vacation church school of First Chinese Baptist Church, joins her pupils (from left corner, clockwise) Deborah Chan, Jimmy Poon, Annie Chu, Senh Ly, Kathleen Cheng, Alicia Doo in the free lunch program. (Photo by Nancy Wong)

CAA Holds 3rd Annual Tennis Tournament

SAN FRANCISCO — Chinese for Affirmative Action's third annual fund-raising tennis tournament will be held Saturday, August 11 from 4-10 pm at the Chabot Canyon Racquet Club in Oakland. Beginning, intermediate and advanced players are encouraged to participate.

Tournament entry fees are $20 (CAA members), $30 (non-members) and $200 (corporate sponsorship, which entitles corp. to enter one doubles team). Applications must be submitted by July 27. For entry forms, contact Helen Wong or Pattie Fong at 415-398-8212. The tournament is sponsored by the Bank of the Orient. □

Fleet Manager

DON LOUIE presents

MARK V ☆ LINCOLN CONTINENTAL
MERCURY ☆ MONARCH ☆ ZEPHYR
BOBCAT ☆ CAPRI ☆ HONDA

全國最著名之汽車

雷偉烈君在汽車公司服務廿三年餘，忠誠爲侨胞服務。如剪此告白携來，當特別优待減价。

電話：八七三—〇八〇〇
七六一—二〇〇一

HOURS: 9:00-9:00
EVERY DAY OF THE WEEK
CALL FOR YOUR APPOINTMENT NOW

873-0800 761-2001

GRACE LINCOLN MERCURY
HONDA

345 El Camino Real
San Bruno, Ca. 94066

HY HARRY YOUNG & CO. presents---

SIMMONS SPECTACULAR TRUCKLOAD SALE!

夏利楊公司 兩用梳發大減價

每張價格由三九九元起

Hide-A-Bed® Sofa Sale.

SAVE $100.00 EACH

All with 75" innerspring mattress for super sleeping comfort.

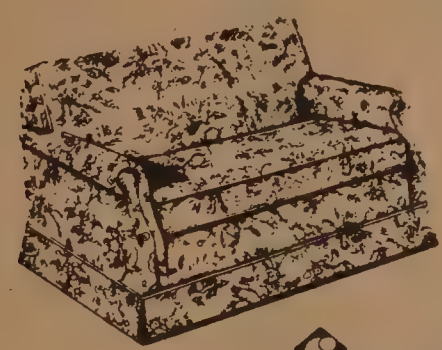
Twin, full, queen & super queen, in colorful cotton prints, durable herculon textures & velvets, in all styles.

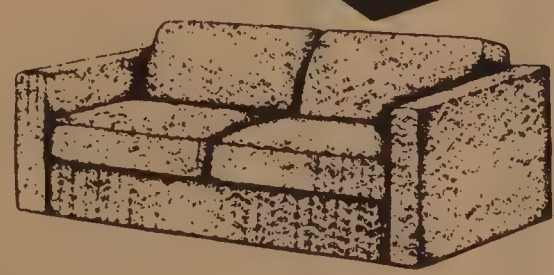
SIMMONS

20% off all special orders.
Immediate delivery and big savings on Simmons Hide-A-Bed® Sofas.

Your choice of beautiful Hide-A-Bed Sofas by Simmons with luxurious fabrics and styling.

All this plus the classic Simmons look and reputation for quality. And all at special discounts.



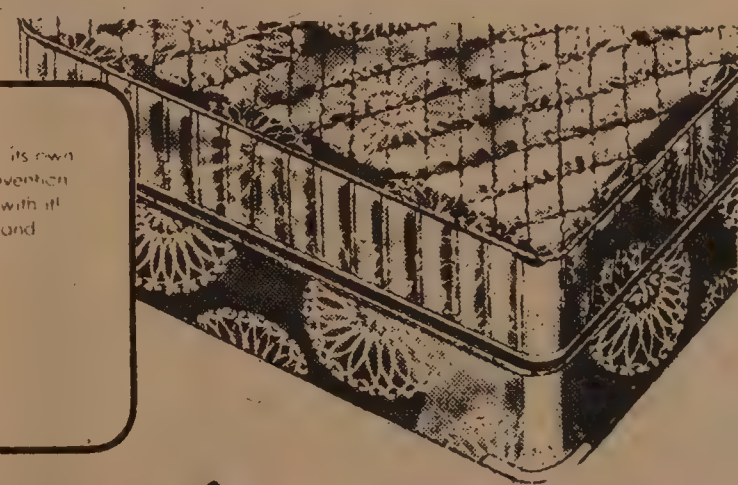


PRICES START AT

$399

Simmons Authorized Dealer

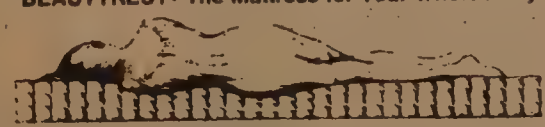
WE'RE ALSO HEADQUARTERS FOR SIMMONS' BEAUTYREST®



THE WORLD FAMOUS BEAUTYREST® MATTRESS

Beautyrest mattresses are different because they give you individual coils. Each one is sewn into its own pocket, to give you individual support. And because the coils are not all tied together as in conventional mattresses, Beautyrest can give in one place without pulling the rest of the mattress down with it. It's the one mattress that's perfect for two, because it conforms to each person's weight, shape and build individually--and gives you both a really good night's sleep!

BEAUTYREST--The Mattress for Your Whole Body



HY

HARRY YOUNG & CO.
532 Columbus Ave.
NEAR WASHINGTON SQUARE PARK
VISA 781-7010

SIMMONS

STORE HOURS
OPEN DAILY 10-6
TUES. EVE 'TIL 9
CLOSED SUNDAY

CLASSI-AD

Controller

This position will manage and administer internal business activities within program objectives and contractural commitments to the city of San Francisco. A degree in Business, Finance, Accounting or related field, and 5-7 years' experience in a responsible position is required. Construction experience desirable. Applications will be accepted till July 19. All resumes received by deadline will be answered no later than July 23. Apply: San Francisco Wastewater Program, c/o DeLeuw, Greeley and Hyman, Attn: George Cookson, 150 Hayes Street, San Francisco, CA 94102. An EOE.

EMPLOYMENT SUPPORT COORDINATOR

Coordinate functions and activities in the areas of employment support and job development for a language and job training program for adult Chinese immigrants. Supervise a unit of employment representatives. Supervise the Job Finding Workshop. Exp. in employment & training resources, including business and industrial sector, contacts' with employers. Three years of supervisory exp. pref.
Must be bilingual in English and Chinese. Closing date: 8/3/79. Range up to $1,284/month. Apply at: Chinatown Resources Development Center, Inc.
615 Grant Avenue, 4th floor
San Francisco, CA 94108
(415) 391-7583

Psychiatric Technicians

Per diem positions available. All shifts. Requires acute adult in-patient background. Bilingual in Chinese and LPT preferred. Please contact PRESBYTERIAN HOSPITAL, Personnel Dept., 2340 Clay St., San Francisco. (415) 563-4321, Ext. 2241. An equal opportunity employer.

PHSs, experienced working with elderly and community nursing, bilingual Cantonese/English preferred but not necessary. ON LOK 989-2578

PERSONNEL OFFICER. This position involves two areas of responsibility: supervision of all phases of personnel management for a staff of 75 (60% time) and preparation of grants, proposals, reports, etc. (40% time). Equivalent of BA and two years experience required. Knowledge of health professions desirable. Salary range from $14,000 per year. Excellent fringe benefits.
NEMS 391-9686

CHINESE HOSPITAL

1. Bacteriologist: exp., bilingual F/T, Sat-Wed, 9-5:30 p.m.
2. Stationary Engineer: 2 yrs. exp. in Hospital Maintenance & Plant Operation. Practical exp. in air-cond. & refrigeration maint., electrical equipment and plumbing installation & repair.
3. Billing/Admitting Clerk: type 50 wpm, must speak Cantonese, hospital exp. preferred. F/T, Mon-Fri.

Call Personnel Dept., 982-2400 ext. 71

BILLING CLERK

Prefer high school graduate with one year experience in basic accounting. Typing 50 wpm, 10-key adding machine. $170/week. Call 776-5100, Ext. 241.

Equal Opportunity Employer-M/F/H

CAA seeks Affirmative Action Officer. Knowledge of job development, placement and bilingual skills required. Salary negotiable. Submit resume to **CAA**, 121 Waverly Place, S. F. 94108 by July 25. For more information, call **Rose Wong**, 398-8212.

兒童世界

MULTICULTURAL PRESCHOOL

6555 Geary Blvd (by 30th Ave.) is accepting registration for Sept. enrollment for children 3-5 years old. 7:30 a.m. to 6:00 p.m. Credentialed & certificated experienced staff. Limited enrollment. Call 333-7555 evenings & weekends.

CHINESE BI-LINGUAL DAYCARE
育幼之家

(Yook Yau Ji Ga) is accepting reg. for Sept. enrollmt. The daycare is located in Chinatown, & is easily accessible to parents working in the financial & downtown areas. We offer full day care & hot meals in a Christian setting. Fees on a scale from $180/mo. For more info, call Fri. mornings, 392-4768.

SF Paid For Officials' China Trip

SAN FRANCISCO — The city government spent nearly $6,000 to send three city officials with Mayor Dianne Feinstein's trade delegation to China.

Expenses for the three officials — Feinstein's press aide Mel Wax, airport general manager Dick Heath, and port director Ed David — were paid out of the mayor's discretionary fund and airport and port promotion funds.

The delegation left June 8 and returned June 14, travelling tourist class. When Feinstein announced the trip, she said that delegation members would pay their own expenses. But Wax said Monday that Feinstein had meant to say that all the delegation members except city employees would pay their expenses. Wax said the mayor was not "trying to deceive anybody."

Feinstein and 14 other members of the delegation each contributed $2,000 to a pool that was to be used for gifts, banquets, and informational materials for the Chinese. The Chinese, however, paid for most of the expenses, and each delegation member was refunded all but $312 of his expenses. Wax said the delegation members would pay the expenses of a Chinese delegation that intends to visit San Francisco. □

GROUNDS EQUIPMENT REPAIR WORKER
City of Burlingame
Salary $1118-$1356. 1yr. exper. in the operation, repair, and servicing of a wide variety of grounds keeping equipment including power mowers, gasoline engines, trucks, tractors, tools, and to do related work as required. The City provides excellent fringe benefits. Applications available City Clerk's Office, 501 Primrose Rd, Burlingame. 342-8931. EOE

IYC Photo Exhibit at C'town Library

SAN FRANCISCO — In cel bration of the International Ye of the Child, the Chinatow Branch Public Library at 11 Powell St. is hosting a phot graphic exhibit from July 9 August 9 entitled "Children of Sa Francisco." The photographer Michael Rothstein.

HOUSE FOR SALE
BY OWNER

Beautifully remodeled hom near China Hill in Oaklan
1483 EXCELSIOR
3 B.R.s, 2 baths, Family Room formal D.R. All new kitcher new carpeting. Mid 90's. 834 4269 for appt.

高尚住宅出售
新改建裝修三睡房
兩浴室客廳新置廚房
房設備地氈等，
電預約八三四，四請廚房
二六九。

NURSE
Registered Nurse II
State Civil Service position at San Quentin Prison $1294-$1418/mo. dependent upon training & qualifications. Requires Calif. RN license & 1 yr. of professional nursing exper. Full & part time. Rotating shift & days off. Application must be received at San Personnel Office, San Quentin, CA 94964 no later than July 27, 1979. Oral examination scheduled Aug. 7, 1979. Contact Mrs. Blackwell at 454-1460 ext 410. An equal oppoty employer

---

BUSINESS DEVLOPMENT SPECIALIST
The SI REdevelopment Agency has an immed. opening for an exper. professional to perform land marketing & business development functions in 1 of the nation's largest redevelopment project areas. We are seeking an individual with considerable exper. in development & marketing who also has the ability to work effectively with both developers & community groups. The agency offers exc. benefits & salary ranging from $25-$30K depending upon qualifications. To apply, submit your resume including references & salary history to: Personnel Officer, PO Box 646, SF CA 94101. Equal oppty employer.

Architect

Manager Architects & Engineers

University of California, San Francisco, a major teaching hospital is seeking an experienced manager to be responsible for Architect and Engineering services in the Office of Design and Construction. Will supervise the work of several professionals as well as participate directly in the activities as work requirements dictate.

Requires California Architects or Engineering license, substantial experience in the preparation of design, construction documents and preparation and administering of project budgets and schedules. Must be production oriented and able to communicate effectively. Heavy non-institutional experience preferred. LIBERAL FRINGE BENEFITS include 3 wks. pd. vacation after 1st year.

Submit resume or apply in person to Employment Division Rm. U-12, University of California, San Francisco, 94143.

Affirmative Action Employer M/F/H

UCSF

DIRECTOR
ARCHITECTURE, PLANNING & URBAN DESIGN

The San Francisco Redevelopment Agency has an immediate opening for a creative, experienced individual to direct the architecture, planning and urban design efforts within the Agency's $300 million development program. This high profile executive level position will have primary responsibility for developing and implementing urban design plans and for directing the design review of proposed developments within the Agency's renewal projects.

Candidates should have extensive responsible experience in large-scale development and urban design. We are seeking a person experienced in architecture and urban planning with proven administrative capability. Experience in development in the private sector is preferred.

The Agency offers excellent fringe benefits and a competitive salary commensurate with the experience and track record of the successful applicant.

To apply, submit a detailed resume including references and salary history in confidence by August 17, 1979, to:

Personnel Officer
P.O. Box 646
San Francisco, California 94101
Equal Opportunity Employer

INDUSTRIAL ENGINEER
The U.S. Postal Service, San Francisco Bulk Mail Center, Richmond, CA, is seeking an Industrial Engineer.
The work involves participation in industrial engineering projects and providing technical assistance for development of functional specifications related to facilities, systems, and equipment to support mail processing objectives of the Postal Service. Applicants must be degreed engineers with extensive experience in the application of industrial engineering techniques. This organization is an equal opportunity employer. Salary range from $21,300 to $29,800 per annum. **Please send resumes to Employee & Labor Relations Officer, San Francisco Bulk Mail Center, 2501 Rydin Rd., Richmond, CA 94804.**

ADMINISTRATIVE ACCOUNTANT
To prepare various financial statements and develop improved accounting systems and procedures. Opportunities for advancement. Requires a Bachelor's degree in accounting plus two years of related experience. MBA and/or CPA desirable. Salary 17M-22M. Please send resume to:
Employment Office
SAN DIEGO GAS & ELECTRIC COMPANY
P.O. Box 1831
San Diego, CA 92112
An Equal Opportunity and Affirmative Action Employer

金山客批世情

☆光陰似箭

山姐古一五歲女孩，突患衰老症，其生理機能變成七八十歲老太婆一樣。

金山客曰：「光陰似箭」，誠非虛語。

☆盡其用

紐約聖公會傳教士韋特推廣預購棺材運動，生前可作家具應用，死後又可容身。

金山客曰：在「人盡其才，地盡其利」之外，如今「材」盡其用矣。

☆破溝

據社會學家調查統計，美國兒子打老子者佔百分之十。

金山客曰：打破「代溝」，父子打成一片。

☆自食其果

日本一農民，發明以糞發酵釀酒。

金山客曰：可謂「自食其果」。

☆節慾

市上有節育手錶出售，錶上顯示避孕時間。

金山客曰：與其謂「節育」，毋寧說作「節慾」更爲妥貼。

現場錄音

※書上有名

老胡：阿李，最近出版一本書有提及你嘅姓名囉。

老李：眞嘅？係邊本書呀？

老胡：電話部。

下午茶座

就業機會

新移民來美國，一般在就業上都有困難。身體上或精神上有某種缺陷的，更不用說了。

最近加州州政府康復局有一個特別爲亞洲新移民有殘障人士而設立的計劃，幫助他們解決問題和延醫就業。其中一位就業者到報社談他的經驗。

這位新移民出生時手上長多了一隻拇指。因爲在香港時任職教員，「孖指」無礙他教書，所以一向沒有理會。三年前移民來美，只能找到一些餐館廚房雜工工作，卻常因指頭問題被人解僱。

我的指頭有礙用刀，爲了安全，他們寧可不用我。一次一位廚師因爲要聘用自己的親友，也用我的缺陷爲理由把我辭去。」

後來朋友介紹他到康復局。由局內華裔職員黃肇鴻、陳姍姍、朱紫霞替他找醫院免費施手術，及後還作詳細健康檢查，由醫生證明工作能力，幫助他找適當的工作。

他說移民初來，語言不通，沒有特殊就業技能，而且親朋又少，的確是困難重重。身心有缺陷的還會被人歧視，找工作是難上加難。

他希望殘障人士不要有自卑感，主動和加州康復局職員聯絡。（地址是舊金山泰來街二七二〇號四二〇室。電話七七一七二〇〇）。還希望華裔工商界人士在擴張營業時爲殘障人士着想。給他們在職訓練，給他們一個就業的機會，東西語

有獎猜謎

歡迎讀者參加猜謎遊戲，謎底下期揭曉。可將答案及姓名地址寫在明信片上寄來，但必要在下期出版前寄出。由本報每期齊集抽出五名給獎。本期獎品是（雲南及吉林民間故事）各一册。

(一)看得見時用不着，看不見時用得着。（猜用品一）

(二)雁陣橫空，高松掩日。（猜字一）

(三)夏季服裝（猜字一）

× × ×

上期謎底：(一)筷子；(二)同流合污；(三)祕魯。

櫻桃點滴

小白

櫻桃，古時叫鶯桃。據說是黃鶯喜歡啄食的果實，故名。李時珍在「本草綱目」中說它圓如瓔珠。瓔和櫻同音，所以後人叫櫻桃了。宋代「本草圖經」上說它「處處有之，而洛中者最勝。其木多陰，先百果而熟，故古人多貴之。

中藥以櫻桃的果核入藥，性溫，有發汗、透痘疹的功效。凡痲疹初起，出而未透都適用。也可外用，煎湯作爲洗劑，也有透疹的效果。所以，臨床上用作發汗、透疹專劑。

民間治防痲疹，是將鮮櫻桃五斤，裝罐內封固埋入地下。一月後取出櫻桃自化爲水，去核，備用。在痲疹流行時，給小孩飲一杯。

一般水果的鐵質含量較少，唯櫻桃的含量較高，每一市兩中含鐵質三毫克比同量的蘋果、桔子、梨要高二十倍左右。此外，櫻桃還含有甲、乙、丙種維

★屋崙九個公共團體合辦粵語「移民須知」講座定七月廿一日星期六上午九時卅分至十二時卅分在花崙街九百號雷霓大學D座二百室舉行。詳情電屋崙華人服務社（八三九二〇二二）。

財源豐盈

吉祥如意

資產超越九百億　銀行業務經營多

竭誠服務爲僑胞　分行林立冠加州

美國銀行

華埠分行　萬華大廈分行

羅省華埠分行

BANK OF AMERICA

Chinatown Branch
701 Grant Avenue
San Francisco 94108
Tel. (415) 622-2714

Mandarin Towers Branch
944 Stockton Street
San Francisco 94108
Tel. (415) 622-6386

L.A. Chinatown Branch
850 North Broadway
Los Angeles 90012
Tel. (213) 683-2286

Bank of America NT&SA – Member FDIC

煥文行

F. S. LOUIE & CO., INC.
2423 FOURTH STREET
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. (415) 843-2824　531-6101

專營 厚身 餐館碗碟

不銹鋼 長碟圓碟 有均

現貨齊備　全美批發

浮世漫錄

蔣覺夫

一〇一、越南難民

今天的香港報紙稱，挪威成立一個行動委員會，租用了一艘一千二百噸的雙層貨輪，將駛往東南亞海域，搜索乘船逃出越南的難民。挪威政府保證撥款，作爲拯救行動之用，西德的一個委員會也將給以財政支援。

這項報導引人深思，挪威人民見義勇爲，令人十分欽佩。這個位在寒帶面積不大的半島國家，人民生活樸實，主要以航海和捕魚爲業，距離東南亞遙遠，比較越南鄰國的人民，表示更大的同情心，堪稱現代人類的模範。

這幾個月來，世界大事中最密切關係人類生存的就是越南難民問題。越共奪取南越統一全國後，理應力圖重建國家基礎，由亂而治，與人民更始。相反的，越共領導人要「繼續不斷革命」，先向自己人民下手，驅逐他們離境，造成這次難民潮，使全世界的人不安。

越南難民問題也是考驗人類道德水平的問題，當難民逃到鄰近諸國時，反應各地不同，由于他們自己的經濟條件，大多數不願意收容如此龐大的難民群，在接納了相當數量之後，見到仍有不少人繼續前來，不得不關起門來，拒絕後來者，甚至把已入境的驅逐回去，已登岸的逐回船上，拖出海去，完全漠視難民的生死安全。

香港是英國殖民地，在這座小島上及附近九龍半島租借區內已擠迫居住着五百多萬人，難民不斷逃來，勉强收容了五萬多人，影響原來居民的生活，因比普遍發生不滿情緒，抱怨政府太顧人道主義，不理居民的困難，但香港政府仍然盡力容納逃來的越南難民，照顧他們暫時寄居，給予醫療衛生等便利，港督親自往歐洲及美國，要求各國援助越南難民，使人敬佩。

西方有句格言，「患難中的朋友，才是眞朋友」。從越南避難出來，逃往各地的人，今天知道誰是眞朋友，想不到遠在天邊的挪威人，竟特地乘船來搶救他們，小島香港上的英國官員，不顧居民的抱怨，盡力容納他們上岸暫居，這些毫無血緣的所謂「異族」，竟是他們「患難中的眞朋友」。我相信，今後他們將改變他們的世界觀了。

在海外的華裔，無論貧富貴賤，可以肯定說，全是難民，或者是難民的後代，應當知道難民的苦境，如果自己有能力，自然應該設法援助逃離越南的難民。

中國俗語說，人總喜歡「錦上添花」，不願「雪中送炭」。以前，常見有人「回國」參加什麼「典禮」。希望也見有人組織有規模的拯救越南難民的行動。

三言兩語

三流電影

最近中國運進幾部美國影片公開放映。除卓別麟的「摩登時代」外，有「未來世界」及「車隊」等。後兩部在美國沒有得過獎，也並不叫座。可算「B級電影」。甚至稱「三流影片」也是沒有什麼爭辯的。

爲什麼會選上這些貨色呢？是沒有經驗嗎？是有意貶低美國嗎？是A級電影太貴嗎？這只有中國電影部同志才知道。

（方士）

代一下的港香

光欣

據香港一項與人口有關的報告估計，到今年爲止，香港十五歲以下的兒童共有一百三十五萬名，佔全部人口的百分之二十七左右。其中，四歲以下的約四十萬，五至九歲的約四十萬，十至十四歲的近四十六萬。

如果同前十年比較，則兒童在全部人口中所佔的比重已告下降。一九六八年，香港十五歲以下兒童曾佔到總人口的百分之三十九。

兒童所佔人口的下降，原因在於出生率的下降。一九六一年，香港人口出生率達千分之三十五，去年降至千分之十七點五。

人口出生率下降，兒童比重減少，一方面是隨着教育水準之普遍提高和婦女就業之增加，社會逐漸趨向遲婚和計劃生育；而另一方面，也是因爲社會環境和經濟因素，使每個家庭的子女數目趨於減少。

在嬰兒和幼童階段，做父母的最感苦惱的事是找人照顧孩子。一般的做法是：把孩子送入托兒所或托嬰所、請褓姆負責照管、由母親在家親自料理。如果是採取前兩種辦法，家庭將要增一筆頗大的開支，普通由五百元至八百元不等；如果由原外出工作的母親停職料理，則家庭收入又因此減少了。

兒童到三歲左右，父母便開始爲教育問題操心。去年，香港共有幼稚園八百間，爲十九萬名三至六歲的幼童提供小學教育。從去年開始，香港當局實施九年普及免費教育。但是香港的家長爲了要把子女送入有名的、程度較高的學校，以便將來升學或就業，因而在孩子兩、三歲時就想辦法擠入一些有名氣的幼稚園，以此作爲階梯。這類幼稚園每月學費動輒上百元，另加各項雜費等，所費不菲。此外，不少家庭還要爲孩子請補習教師，以應付沉重的功課和各種考試。至於培養子女學音樂、舞蹈、繪畫等藝術技能，也日益普遍。

香港家庭計劃會宣傳計劃生育的口號是「一個嬌，兩個妙，三個吃不消，四個斷擔挑。」但是以目前香港的生活環境看來，一個普通家庭負擔兩個孩子的各項開支，實在也不是很「妙」的了。

短聞

★曾大猷教授被邀在七月廿二日星期日下午九至十時在KPFA電台（FM九四·六）演奏近作音樂。與音樂有關云詩篇亦同時播出。曾氏在市立大學教授書畫，對音樂造詣甚深，近錄作品兩張唱片經已製成，即將問世云。

★市立大學華埠分校秋季課程有英語、中文、美國歷史、商業電腦、生理衛生、幼兒教育等十九科。報名表及課程時間表已印備，可往華埠成人教育中心或圖書館索取。該校免費入學，截止報名日期是八月一日。（二三九二五八一）

★舊金山華埠圖書館爲慶祝聯合國發起之國際兒童年，定七月九日至八月九日舉辦以三藩市兒童爲資料之攝影展覽。攝影師是米高·羅斯坦。

國民儲蓄貸款會
華埠分行 CHINATOWN BRANCH
CITIZENS SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
Established 1885
1000 Grant Avenue San Francisco, California 94133 Telephone (415) 772-1660
Home Office: 700 Market Street San Francisco, California 94102 Telephone (415) 772-1400

金銀市場儲券給息驚人
發財捷徑遠勝任何投資

本會資產雄厚，保險安全，自推出金銀市場儲券以來，僑胞踴躍開戶，最低額爲一萬元，依照美財政部每逢星期一公佈之利率，九厘以下者，復由本會酌加四分之一厘，由星期四開始實施。六個月期滿即給利息。期限甚短，獲利極豐，勝過任何投資。最近新設支票給息儲蓄計劃，既可寫赤兼而獲利，本會職員通曉國語及四邑方言，今以革新姿態提高服務精神，恭請指教！歡迎光顧！

副總經理兼華埠分行經理 駱來添 敬啓
L. Hem Locke Vice President Branch Manager

中華會館改組 近來呼聲漸高

（本報專訊）今年四月四日本報英文版報導，本市中華會館主席團有意修改舊章程，中文版社論也說，主席團的革新勇氣，應得到社區的支持和擁戴。

最近各會所的主席們都有積極表示。人和會館主席謝克敏稱：『如果有四五家會館正式主張修改中華總會館的舊章程，最後決定就不能避免了。』寧陽會館主席陳積，早就表示應該把中華總會館失去時效的章程澈底修改。

中華總會館由七家會館組成，目前有人和、岡州、肇慶及陽和四家會館通過決議，提出修改舊章程。

查中華總會館的章程在五十年前訂立，至今從未修改過，早已失去時代性。

合和會館主席鄧海波在三四兩月間任中華總會館主席，深表不滿，他說：『本來總會館應該多關心華人社會的福利，但是許多會員忙着擁護台灣，我以爲不應該管這些政治閒事，應該注意本地人的利益。』

人和會館主席謝克敏也主張不牽入政治漩渦，他說：『會員們應該有美國觀念，關心當地社會事業。目前許多華人是非粵籍的，應該都是會員，否則總會館不能代表全體華裔。』

現在比較大的兩家會館寧陽及三邑尚未表示態度，反對者表示沒有必要修改章程。有人說，其實他們怕將來失勢而已。

鄧海波稱，改變的希望比數月前大了。

短聞

★新僑服務中心定於七月廿八日星期六往所奴馬旅遊，有興趣參加者可向新僑服務中心登記，沙加緬度街八一六號，電四二一〇九四三。

★由耆英事務委員會和三藩市教堂協會主辦的老人街坊詢問服務處爲列治文區和日落區耆英居民申請房屋稅及租戶補助金，日落區在星期一、三、五上午十時至中午十二時在老人街坊詢問服務處，地址在二十亞運由二一〇一號近 Quintara 街，列治文區在星期二上午十時至中午十二時列治文安老會，地址二十五亞運由八二九號，或電話六六五三六三〇預約時間。

★殘障人士如需要工作，可到舊金山泰來街二七二〇號四二〇室加州康復局與該局諳華語職員商洽。（參閱第十三頁下午茶座。）

半島中華協會舉辦之華裔奧林匹克運動會定八月十八日舉行。歡迎參加。詳情及索取報名表請電該會（四一五）四九三二壹三三。

文譯

爆炸性的難民問題

（美）塞斯·利普斯基

目前，全世界陸續感覺到東南亞難民問題的緊急性了。東西方的評論主筆們，正紛紛要求各自政府，採取應付措施。原因是從印度支那逃出或被趕走的難民人數，正與日俱增。

正在離開印支的難民人數，比世界各國目前願意安置他們的人數，多出很多。迄今爲止，已有三十一萬五千以上的印支難民，被暫時收容在東南亞各地聯合管理的難民營。

這個總數還未包括設法到了馬來西亞、泰國和其他地方而未入住聯合國難民營的印支難民。他們的人數不容易作出準確估計，但是，顯然有數以萬計的這類難民，可憐地流浪在各地海灘和城鄉。

上述這些還只是難民問題的開端。在印度支那，仍有數不清的人，希望逃到外地，或者將被趕走。

各種迹象表示，越南當局企圖把境內的華裔人士趕走。假如眞是如此，單是越南的華裔人士，就可能使難民增加達一百五十萬。此外，越南還有大約五千萬的其他居民，其中數十萬甚至數百萬，都不願生活在現統治下。

究竟其中有多少人將成爲難民，目前難以估計。當卡斯特羅的共產黨政權接管古巴的時候，古巴人口百分之十以上逃跑了。單是美國就收容了將近七十萬古巴難民。假如類似比例的人逃出越南，那將意味着超過五百萬難民。即使數字沒有增加得這麼厲害，看來仍然是巨大的數字。

美國總統卡特的難民事務助手、參議員克拉克估計，一九七五年越共征服越南南方以來，已有約一百萬人離開越南。他對「紐約時報」說，「看來，至少還有一百萬人將出來。」

此外，柬埔寨境內的戰爭正在減慢或阻止正常的種植，從而引起若干分析家的憂慮，擔心大規模的飢荒，可能在今年稍後在柬埔寨發生。假如眞是如此，另有數以萬計的柬埔寨人，就可能逃出，到外面找尋東西吃。

迄今爲止，最有能力爲這些難民提供棲身之地的國家，都沒有作出與難民人數相適應的響應。假如按照接受難民的國家總人口的比例來算，那麼，澳洲收容難民的紀錄，算是大國中最好的。可是，澳洲也不過收容二萬人多一些。就絕對數字而言，美國算是最多的了，然而，在整整四個年頭，美國全部收容的難民，也只有二十多萬。

現在，每月離開印支的難民約六萬，而能夠找到住所的只有一萬左右。如果這種情況繼續下去，那麼，在未來一年內，又有六十萬難民要入東南亞的難民營或流浪於海灘和城鄉。

這是一個危險的數字。它會在充當第一庇護所的國家或地區造成不穩定，使難民在過境營內遭受令人難以相信的痛苦和恥辱，而且很可能在東南亞各處海灘引起流血和死亡。

香港總督麥理浩絕對不是一個信口開河的人，但是他提出警告說，如果不採取若干措施，難民問題就會爆炸開來。

假如各大國有意採取認眞的行動，來阻止這種「爆炸性」局勢的話，它們就必須改變態度，不應該滿足於已經收容的難民人數。因爲已收容的人數，同難民問題的嚴重程度比較，根本不成比例。

首先，各大國應當對需要幫忙的難民人數，作出合理的估計。其次，它們應當坐下來協商，就誰應當收容多少難民達成協議。跟着，它們必須擬出計劃，把這些難民安置在永久性的住屋。

應當估計，印支難民總數會達到三百萬左右。其中一百五十萬，像參議員克拉克所估計的那樣，目前正在過境營等候安置，以及可能於未來一年離開印支。另一百五十萬則是今後會繼續離開印支的。

聯合國高級難民專員發表的數字表明，香港目前收容的難民，按人口平均計算，居世界第一位，而香港本來已是世界上最擁擠的地區之一了。可是，其他許多國家和地區，都不願意採取香港那樣的立場。法國、澳洲、加拿大和美國等多元化大國，似乎願意收容較多的難民。但是，它們願意收容的難民數量，恐怕還是不能應付實際需要的。

當前，東南亞地區正在進行一場爭取和平與穩定的鬥爭。鬥爭的一方是美國的東南亞盟國（主要是東南亞國家聯盟），另一方則是河內和莫斯科的共產黨政府。河內在莫斯科的支持下，正在趕走難民，或者製造難民逃走的條件。因此，美國及其盟國是否承擔收容難民的義務，也是對它們的一種考驗。

最近，許多人已談到，應向河內和莫斯科施加壓力，迫使其減慢難民的輸出。還有人談到，應派人到河內和莫斯科去，安排根本阻止難民出境的事宜。但是，這看來是無法辦到的。要求迫使莫斯科和河內與華盛頓及其盟國，達成阻止難民出境的協議，更是談何容易。

江濱節譯自「亞洲華爾街日報」

EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 13, NUMBER 29 • JULY 18, 1979 20 CENTS

（每份二角）　第十三卷三十九期 • 公元一九七九年七月十八日

老人租屋可獲補助

（本報訊）舊金山安老自助處遷往板街六四〇號新址辦公後，地方寬敞，業務集中，華裔老年人繼續前往辦理福利事項，因此服務對象的人數，有增無減。

這幾天安老自助處辦事人員忙碌非常，幫助老人家及有殘疾者填表格，申請「加州租戶援助金」。

今年援助條例有所改善，去年租戶申請資格，最高收入爲每年五千元，今年限額提高至一萬二千元。申請人年齡最低爲六十二歲，或身有殘疾，住在合格出租寓所，月租最低五十元。

安老自助處新址辦公情形 (Photo by Nancy Wong)

據該處高級社會工作員古惠光稱，自今年五月十六日以來，已有一千五百左右申請人來本處填寫表格，八月卅一日後將不再接受申請，估計華埠及北岸區內，約有三千人合格申請援助。

這項援助不同于租戶從加州入息稅得扣除三十七元的條例。例如，按租戶援助辦法，租戶每年入息僅三千元者，得受二百四十元的援助金。一九七八年內，如某老年人的入息有六千元，將獲一百四十二元半援助金，如一家人的入息有九千元，可得三十元援助金。

申請人可攜同身份證明文件（如護照或綠卡等）及去年房租收條和社會保險卡等，前往安老自助處，免費辦理手續。大約最多一個半月內即有回音。

安老自助處新址 (Photo by Nancy Wong)

安老自助處在柏思域街八三八號北平園內設有辦公室。據該處社會工作管理員關麗霞稱，該辦公室爲了方便老人家就近辦理各事，避免往板街必須行高坡。但板街新址寬敞，接待來賓人數也不少，目前正在籌建飯廳及其它設備。

安老自助處社會工作包括醫療援助和接送老人服務等各項業務，每星期一至星期五，上午八時半至下午五時爲辦公時間，電話九八二・九一七一。

保障民主自由

（社論）國會衆議員日裔峰田最近在聖荷西市向一百二十五位新入籍者演講。要求他們認識到作爲公民的責任，保障人權、正義和自由。

他說：「你們來到這個國家，抱着不同的理想，相信都有一個共同的理由——就是嚮往美國自由的應許。過去，不少先輩爲自由而奮鬥而犧牲。因爲他們的努力，我們今日可以享受成果。但歷史教訓我們，保障自由是我們的責任。如果我們不盡這個責任，可以隨時失去自由。」

峰田說他父母來自日本。雖然他雙親立志在美國養兒育女作永久居留，但時常受到歧視和憎恨。在二次世界大戰的時候，他們一家和其他居住在美西的十一萬日裔被關進美國集中營。這一次的經驗使他深深的認識到種族歧視和憎恨所帶來的慘痛後果。他說：「我們要知道無知生歧視，歧視生惡感。」

「今日我們看到社會在種族分隔問題上有些進步，我們的子女也沒有受到先輩們所受的歧視。」

「可是在面對罪惡時只要我們無動於衷，或明哲保身，罪惡便會取勝。所以我們要認識作爲公民的責任，以行動來維護公義與自由。」

峰田議員說得好，這番話不但新入籍人仕們要聽，所有公民都要注意。有權利也有義務。我們今天在民主自由環境裡生活，也要爲這國家這社區出一份力量、做一點工作。

美中雙方應派船艦拯救難民

（社論）越南難民仍然不斷地逃亡。泰國邊防部隊仍然今天以大卡車押送難民回柬埔寨。馬來西亞政府不管世界輿論的譴責，仍然用炮艇以高速拖難民船隻出公海，然後斬纜任由破舊小船在海中漂流。

當然我們應當向越南當局提出強烈的抗議。他們這種野蠻的種族政策簡直是納粹黨反猶太運動的翻版。泰國和大馬的態度也使世人憤恨。可是什麼抗議什麼宣言不能救活在死亡綫上的難民。世界人士若再坐視，以千百計的難民將會餓死病死淹死。

我們要求美國和中國政府立即派船艦出海拯救這些難民。

美國化了不知多少億元出兵越南。錢化在大炮炸彈上，是殘酷的，是不仁道的。現在越南難民面臨絕境，美國實應挺身而出，拯救和收容難民。美國有海軍基地在菲律賓，卡特總統應下令美國艦隊開往南中國海打救難民。

去年中國政府派兩客船往越南接難民。雙方談判數月未果。客船不能靠岸，在公海漂流數星期，只有空船回航。我們認爲中國政府現在應該再派這兩客船到近越南海面救人。

東西報已將這些意見電卡特總統及柴澤民大使。希望關心越東難民的讀者也寫信通電，要求美中雙方立即採取行動。

（劉池光）